

Conception & Réalisation : Gaëlle Heurtebis, Bureau Export & Michel Boiron, CAVILAM
Rédaction : Michel Boiron
Graphisme & Mise en page : Elisabeth Speno

Ont collaboré à la rédaction : Murielle Bidault, Isabelle Morieux, Evelyne Pâquier,
Paulette Trombetta & Martine Vidal, CAVILAM

La collection “ Génération Française ” propose depuis 1992 des compilations destinées à mettre en valeur la créativité du monde musical en France. Des livrets pédagogiques accompagnent les CDs et suggèrent de nombreuses activités et tâches pour inciter les professeurs à renouveler le répertoire des chansons qui entrent dans les classes de français partout dans le monde.

Des têtes d’affiches aux découvertes, la compilation “ Génération 05 ” tente de présenter au mieux la diversité actuelle des tendances musicales, des écritures et des différents acteurs de la scène française.

En 2005, la “ nouvelle génération ” d’artistes chanson/pop/rock est constituée d’artistes tels que : A.S Dragon, Françoiz Breut, Cali, Jeanne Cherhal, Coralie Clément, Dahlia, Debout sur le Zinc, -M-, Ridan… Des noms que l’on retrouve cet été à l’affiche d’une multitude de festivals. Ces artistes ont apporté un nouveau souffle à la chanson française tout en revendiquant l’inspiration de leurs aînés Georges Brassens, Jacques Brel, mais aussi Alain Souchon, Renaud, Jacques Higelin ou Serge Gainsbourg.
Pour la plupart d’entre eux, le succès est venu par la scène. De concert en concert, ils se sont fait un nom, ont conquis le public... La télévision, la radio, les médias sont venus après.

Par ailleurs, les multiples origines géographiques et culturelles de la population française, les traditions musicales, les modes de vie et les convictions religieuses ou politiques coexistent et se retrouvent tout naturellement dans les musiques d’aujourd’hui. Les styles musicaux se métissent et gomment les frontières. Les paroles mêlent le français à d’autres langues, les thèmes traités mettent en scène les rêves, les histoires personnelles, les espoirs, de même que les anomalies de la société ou l’engagement politique…

Amadou & Mariam, Daara J, Disiz La Peste, Tiken Jah Fakoly, Kery James, Rachid Taha, mais aussi Wallen ou Nâdiya représentent cette fantastique diversité culturelle et musicale.

Enfin, avec Juliette, nous avons voulu rendre hommage aux artistes qui suivent un chemin singulier dans la chanson depuis plus de vingt ans, et avec The Lovers et Vermeulen, mettre, au contraire, en avant des artistes coups de cœur en début de carrière.

Nous remercions les artistes et leurs maisons de disques et d'édition qui nous ont permis de réaliser ce projet ainsi que les professeurs qui feront connaître cette nouvelle génération d'artistes à leurs élèves.

Bonne écoute, bonne lecture et bonne découverte…

Gaëlle Heurtebis, Bureau Export
Michel Boiron, CAVILAM

CHANSONS en classe mode d'emploi

La chanson introduit fondamentalement un univers non linguistique dans la classe : la musique.
La compréhension du texte n'intervient que dans un deuxième temps. Elle ne joue, hors contexte d'apprentissage linguistique, souvent qu'un rôle secondaire.

Apprendre le français avec des chansons, c'est s'ouvrir sur le monde, c'est découvrir de nouvelles possibilités d'expression, d'action et d'interactions, c'est aussi faire la fête, c'est découvrir le plaisir d'apprendre…

Une démarche dynamique centrée sur des activités communicatives

La chanson est support d'expression écrite et orale, déclencheur d'activités et point de départ d'une ouverture sur le monde… Le plaisir de l'écoute reste une priorité.

Mise en route

L'objectif de cette étape est d'éveiller l'intérêt, la curiosité des apprenant(e)s.
Nous allons créer un lien entre les apprenant(e)s et la chanson à découvrir.

Exemples :

- Ecrire le mot “ chanson ” au tableau. Pour vous, c'est quoi une chanson ? (de la musique, des instruments, une mélodie, etc.)
- Quels instruments de musique connaissez-vous en français ? (la guitare, le saxophone, etc.)
- Etablir en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

Exemples :

A deux, en deux minutes, cherchez tous les mots que vous connaissez sur le thème “ amitié ”.
Ecrivez un texte en utilisant le plus grand nombre de mots cités.
- Ecrire une phrase qui commence par les premiers mots de la chanson choisie.

- Compléter un texte qui utilise des extraits des paroles.
- Ecouter l'introduction musicale de la chanson et faire des hypothèses sur la suite.
- Débattre sur des aspects thématiques de la chanson avant de l'écouter.

Découverte de la chanson

La première découverte est associée à une tâche. L'objectif est de rendre l'écoute consciente.

Exemples :

- Quels instruments de musique reconnaissez-vous dans la chanson ?
- Quel est le type de musique de cette chanson ? Que savez-vous sur les caractéristiques de ce type de musique ?
- Voici une liste de mots, entourez les mots qui sont cités dans la chanson.
- Ecoutez la chanson, combien de fois entend-on le mot " XXX " ?

Avec les paroles

Les chansons actuelles présentent souvent un moment isolé, des sentiments, une impression... Elles font parfois référence à des faits ou à des personnes qui ne sont connues que des auteurs. Il est donc recommandé d'être extrêmement prudent pour l'interprétation des textes.
Nous retiendrons des questions fondamentales : Que comprend l'élève ? Comment et pourquoi comprend-il / elle cela ? Le professeur se tient en retrait. Il anime le travail de réflexion.
Le travail sur les paroles comprend plusieurs types d'activités :
a) des repérages, des classifications, des recherches d'informations précises

Exemples :

- Cherchez tous les personnages.
- Cherchez dans le texte tous les mots et expressions qui expriment des sentiments.
- Trouvez tous les mots avec le son [il] (exemple : îles).

b) des questions génériques pour approfondir la compréhension sans faire la paraphrase du texte

Exemples :

- A deux, dites tout ce que l'on apprend sur le personnage X ou Y.
- Quelles sont les actions de tel ou tel personnage et pourquoi agit-il ainsi ?
- Comment comprenez-vous les expressions suivantes : " citation ", " citation " ? etc. ?

Expression orale et écrite, créativité

Au cours de cette étape, nous proposons aux apprenant(e)s deux types d'activités :
des prises de position personnelles et/ou des exercices de créativité.

Exemples :

- Êtes-vous d'accord avec l'attitude du personnage de la chanson ? Expliquez pourquoi.
- D'après vous, une chanson doit-elle donner un message ?
- Vous venez d'écouter une chanson sur l'utilisation des drogues, pensez-vous qu'écrire une chanson sur ce thème puisse être utile pour lutter contre le problème évoqué ?
- La chanson parle des jeunes en France, est-ce que les jeunes ont les mêmes préoccupations dans votre pays ?
- Inspirez-vous de la chanson et écrivez une carte postale à un ami.
- Présentez les mêmes évènements vus par l'autre personnage de la chanson.
- Créez une pochette pour le CD de la chanson. Présentez-la et expliquez vos choix.

Pour aller plus loin

La chanson n'est pas un document isolé. Elle peut s'insérer dans l'étude d'autres supports : textes littéraires, articles de presse, jeux, textes de leçons de manuels, autres chansons, recherches sur Internet, etc. Elle peut s'intégrer dans une thématique étudiée en classe.
L'étape " Pour aller plus loin " crée un lien avec la suite du cours, elle élargit le champ de réflexion des apprenant(e)s.

On compare la chanson avec d'autres chansons, on associe à la chanson un texte littéraire, un article de manuel d'histoire, un texte de presse, etc.

Autres activités

Hit parade

Dès le niveau débutant, il est possible d'apprécier une chanson même sans comprendre les paroles. Le professeur propose d'écouter plusieurs chansons par groupes de 3 titres. Il distribue les textes correspondants.
La mission des élèves est de noter personnellement les chansons (de 0 à 5). On compte ensuite les points pour chaque chanson et après quelques semaines, nous avons le champion du hit parade. Cette activité permet d'écouter de nombreuses chansons. Les apprenant(e)s entendent de la musique française. Ils sont également exposés à un matériau linguistique authentique.
Ils sont donc valorisés dans leur parcours d'apprentissage.

Clips vidéo

La promotion des chansons est largement assurée par les clips. Ils apportent un univers supplémentaire à la chanson, celui de l'image.
Les clips français ont mis du temps à échapper à la simple présentation de l'artiste en train de chanter mais aujourd'hui, ce sont parfois de vraies œuvres artistiques.

Quelques propositions d'activités :

- A partir d'une chanson, à deux, imaginer le scénario d'un clip puis le présenter à la classe. Visionner ensuite le clip original.
- A partir d'une chanson, imaginer un clip et le jouer en mettant en scène tous les participants de la classe.

Si on dispose d'une caméra, filmer le clip. Chaque participant aura une cassette.

Motivation et respect des artistes

A l'origine la chanson n'est pas faite pour être utilisée en classe. Sa fonction première est d'amuser, de distraire, de dénoncer, de raconter une histoire, de faire danser, etc. Les pistes pédagogiques proposées ont été conçues avec la volonté d'enrichir la classe de pratiques communicatives et de donner pleinement à la langue enseignée son statut de langue vivante avec le souci du respect du travail accompli par les artistes. L'objectif pédagogique se résume en une seule phrase :
donner envie d'apprendre.

Michel Boiron, CAVILAM
mboiron@cavilam.com
www.leplaisirdapprendre.com

Niveaux linguistiques

Nous avons retenu les distinctions suivantes :

Dénomination	Correspondance avec les niveaux du Cadre Européen de Référence
Débutant	A1
Elémentaire	A2
Intermédiaire	B1
Avancé	B2
Perfectionnement	C1, C2


Sommaire





7 A.S Dragon

" Comme je suis "

http://www.asdragon.com

Créé en 2000 par Bertrand Burgalat pour accompagner les artistes de son label Tricatel (tels que Michel Houllebecq /écrivain, Valérie Lemercier /comédienne, Alain Chamfort /chanteur ou lui-même), le groupe A.S Dragon lance ses propres productions en 2002 après plusieurs remaniements au sein du groupe et l'arrivée de la chanteuse Natacha Le Jeune. Véritable phénomène en public, l'univers privilégié d'A.S Dragon est la scène. C'est là que s'est constitué le grand cercle de leurs fans. Leur premier album " Spanked " explorait les ambiances des années 70, leur deuxième " Va chercher la police " multiplie les références aux années 80 à la fois musicalement et dans les textes. La formation guitare/basse/claviers/batterie & chant s'inspire directement de l'univers d'artistes anglais ou américains comme Blondie, The Cure, Iggy Pop, Siouxie ou encore Stranglers. Les textes sont écrits par Natacha Le Jeune, mais aussi par les écrivains Virginie Despentes et Elisabeth Barillet. Ils racontent des histoires de tueurs en série, d'amours qui ne finissent pas ou qui finissent mal… L'ensemble est un mélange pop rock dansant, poétique et parfois turbulent, un régal pour les amateurs.



" Comme je suis "

Paroles : Natacha Le Jeune
Musique : Mickaël Garçon

Personne ne fera de moi, ce que je ne suis pas
Tant pis si ça ne vous plait pas, les clichés glissent sur moi

Moi je suis une fille
Une folle, un garçon
Je suis sur le fil
Caméléon

Tant pis, j'aurais pu être comme Blondie
Tant pis, être comme Debbie Harry
Tant pis, si moi je suis comme je suis
Tant pis, je suis née à Paris

J'ai sur le bout de la langue toutes ces mélodies
Mais quand mon coeur est exsangue en français je le dis

Mon cri de mange-cœur
N'est pas un parfum
C'est une étrange fleur
Crachée en vain

Tant pis, j'aurais pu être comme Blondie
Tant pis, être comme Debbie Harry
Tant pis, si moi je suis comme je suis
Tant pis, je suis née à Paris

Entends-tu ma mélodie ?
Si je pleure
Ou si je ris
Et si je crie

Moi je suis une fille
Une folle, un garçon
Je suis sur le fil
Caméléon

Tant pis, j'aurais pu être comme Blondie
Tant pis, être comme Debbie Harry
Tant pis, si moi je suis comme je suis
Tant pis, je suis née à Paris

Tant pis, j'aurais pu être comme Siouxie
Tant pis, je ne suis qu'une Banshee
Tant pis, j'aurais pu être comme Iggy
Tant pis, moi je suis née ici

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Blondie : groupe pop américain, créé en 1974
Debbie Harris : Deborah Harris, chanteuse du groupe Blondie
Siouxie and the Banshees : groupe anglais, créé en 1976, séparé en 1996. Siouxie est la chanteuse du groupe
Iggy : Iggy Pop, chanteur américain, fondateur du groupe “ the Stooges ”

1. Mise en route

“ J'aimerais être un peu plus…..un peu moins….. ”
A deux, faites la liste de vos six points forts et de vos six points faibles (qualités humaines, compétences au niveau personnel, professionnel, physique, etc.).
Rédigez un court texte dont le titre sera *“ Comme je suis ”*.
Lisez votre texte à haute voix.
Mise en commun.

2. Avec la musique

Donner le texte découpé en paragraphes.
A deux, écoutez la chanson et reconstituez le texte.

3. Expression orale

“ Tant pis si je suis née à Paris ” Et vous ? Où auriez-vous aimé naître ? Pourquoi ?
“ J'aurais aimé être comme… ” A qui auriez-vous aimé ressembler ? Pourquoi ?
“ En français je le dis ” Quelle(s) autre(s) langue(s) aimeriez-vous parler ? Pourquoi ?

4. Créativité

Travaillez à deux.
A.S Dragon va présenter sa chanson lors d'un show télévisé. Vous êtes chargé de prévoir le décor du plateau. Décrivez-le.
Il y aura aussi des danseurs accompagnant le groupe : combien seront-ils ? Comment seront-ils vêtus ? Comment danseront-ils ?
Mise en commun.

5. Pour aller plus loin

Comparez le texte de cette chanson avec celui d'une chanson du spectacle de Michel Berger : *“ Starmania ”* : *“ J'aurais voulu être un artiste ”*.
Quelles similitudes trouvez-vous ? Quelles différences ? Lequel de ces deux textes est-il le plus proche de votre sensibilité ? Pourquoi ?
Lisez le poème de Jacques Prévert : *“ Je suis comme je suis ”*





2 Coralie Clément

“ Indécise ”

http://www.coralieclement.com

Alors étudiante en histoire, Coralie Clément sort son premier album “ Salle des pas-perdus ” en 2002. Elle y interprète 13 chansons écrites par son frère, Benjamin Biolay, auteur, compositeur, arrangeur de renom que certains comparent aujourd'hui à Serge Gainsbourg. Sur des rythmes de bossa nova ou de jazz, elle chante d'une voix très intime des textes poétiques et mélancoliques. En 2005, elle revient avec un nouvel album “ Bye Bye Beauté “, toujours conçu par son frère, mais pour lequel elle participe à l'écriture avec Daniel Lorca du groupe Nada Surf. L'atmosphère du disque aux sonorités douces sur fond de musique pop/rock est relativement sombre. Une ambiance nostalgique se dégage continuellement des thèmes choisis : l'amour, l'abandon, la solitude, la jalousie… jusqu'à la dernière note.
Coralie Clément s'est également décidée à défendre ses chansons sur scène.
Bon voyage Coralie !



“ Indécise ”

Paroles & Musique : Coralie Clément & Daniel Lorca

Peut-être oui, peut-être non
Ça m'est égal, de toutes façons
À gauche, à droite, ça, je n'sais pas
De haut en bas, oui, pourquoi pas
Un jour ou l'autre, on verra bien

Toujours remettre au lendemain
Ce que je peux faire ce matin
Je ne sais pas me prendre en main...

J'ai pas d'avis sur la question
Je me fous des “ qu'en dira t-on ? ”
En général, ça m'est égal
Je ne prends pas de décision
Je n'ai jamais changé de ton
En général ça m'est égal

Les compromis, c'est difficile
Changer d'avis, c'est plus facile
C'est bien ou mal d'être indécise
C'est bien normal de lâcher prise
Le temps sur moi n'a pas d'emprise...

Je ne me fais pas d'illusion
Je n'ai jamais fait sensation
En général, ça m'est égal
Je n'ai jamais rien fait de bon
Mais je n'ai pas de solution
En général, ça m'est égal

Toujours remettre au lendemain
Ce que je peux faire ce matin
Je ne sais pas me prendre en main...

J'ai pas d'avis sur la question,
Je me fous des “ qu'en dira t-on ? ”
En général, ça m'est égal
Je ne prends pas de décision
Je n'ai jamais changé de ton
En général ça m'est égal

Je ne me fais pas d'illusion
Je n'ai jamais fait sensation
En général ça m'est égal
Je n'ai jamais rien fait de bon
Mais je n'ai pas de solution
En général, ça m'est égal

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

S'en foutre (familier) : se moquer de, ne pas faire attention à

Le " qu'en dira-t-on " : ce que les gens disent, généralement pour critiquer quelqu'un

1. Mise en route

A deux, complétez le texte suivant :
Peut-être ………………………………………..
Peut-être ………………………………………..
Je ne sais pas
…………………………………………………..…
Pourquoi pas ?

Mise en commun

2. Avec les paroles (sans le titre)

A deux, choisissez parmi les adjectifs suivants ceux qui correspondent à la personne qui a écrit le texte :
Optimiste - négative - indécise - gaie - déterminée - instable - insatisfaite - fière - résignée – rêveuse.
Trouvez un titre à cette chanson.
Identifiez dans le texte les choix présentés (par exemple : à gauche, à droite).

3. Avec la musique

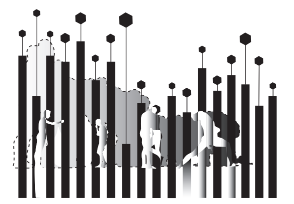
Imaginez la mélodie qui accompagne ces paroles : le rythme, les instruments utilisés.
Ecoutez la chanson.
Que pensez-vous de la voix de la chanteuse ? Donnez trois adjectifs pour la caractériser.

4. Expression orale

Donnez votre opinion sur le texte : vous plaît-il ? Pourquoi ?
En petits groupes, répondez à la question : " Est-il toujours facile de prendre une décision ? ", puis échangez vos idées en grand groupe.

5. Expression écrite

Ecrivez un texte court (de six à huit phrases) à la manière d'un critique musical : présentez Coralie Clément, votre dernière découverte. Parlez de sa voix, son style, des thèmes abordés dans sa chanson et donnez votre point de vue sur l'artiste.





3 -M-

" Je me démasque "

http://www.qui 2nous2.com

Bienvenue dans l'univers de -M-, alias Mathieu Chédid, fils de Louis Chédid et petit-fils de l'écrivain Andrée Chédid… (Quelle famille !) Multi-instrumentiste, -M- développe un monde très personnel, plein d'humour, d'imagination, de fantaisie et de tendresse. Sur scène ou dans ses clips, avec des costumes surprenants et une coiffure en forme de 'M', Mathieu s'amuse, danse, se déchaîne. Chaque titre est accompagné d'une mise en scène qui laisse néanmoins la place à l'humeur du moment, aux improvisations. Grâce à l'inventivité de sa musique pop rock, à son authenticité et à son originalité, il devient l'une des figures essentielles de la chanson française contemporaine. -M- a été plusieurs fois primé aux Victoires de la Musique pour ses spectacles et comme meilleur artiste masculin. En 2005, il a remporté 3 Victoires de la Musique dont celle du Meilleur Artiste Masculin.
Son dernier album, " Qui de nous deux ", est sorti fin 2003. A savourer sans modération !



" Je me démasque "

Paroles : Andrée Chédid
Musique : -M- & Jérôme Godet

J'ai son côté fantasmatique
Un peu BD et romantique
Réalité un brin magique
Souvent lunaire sous mes tuniques

Je suis ici mais avec lui
J'l'ai dans la peau
J'monte aux tréteaux
Tout seul, moi-même
Avec le cœur barbouillé d'M

Je me démasque
M mon fantasque
Colle à mes basques
Réclame d'autres frasques

Je vais, je viens en compagnie
Avec ce double en utopie
Plus de jeu, plus de masque
Avec mon M toujours en place
Plus de jeu, plus de masque
Lui en dedans, moi en avant

Je me démasque
M mon fantasque
Colle à mes basques
Réclame d'autres frasques

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Se démasquer : montrer son vrai visage
Fantasmatique : qui relève d'un fantasme
Un brin + adjectif : un peu + adjectif
Avoir quelqu'un dans la peau : être attaché à quelqu'un
Monter aux tréteaux : monter sur scène
Avoir l'estomac barbouillé : avoir mal au cœur, avoir envie de vomir
Etre barbouillé de + nom : être sali
Fantasque : capricieux, lunatique
Etre toujours aux basques de quelqu'un, être pendu aux basques de quelqu'un : suivre quelqu'un partout
Frasque : écart de conduite

1. Mise en route

Montrer aux élèves une photo du chanteur Mathieu Chedid.
A deux, faites une description du chanteur (coiffure, vêtements, accessoires).
Comment pouvez-vous qualifier l'apparence de ce chanteur ?
Selon vous, pourquoi le chanteur a-t-il choisi ce “ look ” ?
Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

Ecoutez la chanson. Notez les mots se terminant par [ik] (ex : romantique) et ceux se terminant par [ask] (ex : masque).

Quels mots conviennent pour parler du personnage de la photo que vous avez vue tout à l'heure ?
Mise en commun.

3. Avec les paroles

Travaillez à deux.
Quelle personne représente le pronom “ Je ” ? Qui est “ M ” ?
Relevez les autres pronoms personnels ainsi que les adjectifs possessifs et associez-les à ces deux personnes.
Mise en commun.
D'après vous, quelles sont les idées principales de cette chanson ?

4. Expression orale

Selon vous, quelles raisons poussent certaines personnes à s'habiller ou à se coiffer de façon excentrique ?

5. Expression écrite

Imaginez que M ait décidé d'abandonner son “ look ” actuel pour adopter une tenue vestimentaire et une coiffure classiques. Vous êtes l'un de ses fans et vous lui écrivez pour lui donner votre opinion au sujet de ce changement.





“ La boîte de nuit ”

http://www.totoutard.com

Françoiz Breut est animée par une double passion : le dessin et la musique.
Elle a commencé sa carrière musicale aux côtés de Dominique A. rencontré en 1991.
Son premier album “ 08648046495 Françoiz Breut ” (1997) racontait des histoires simples sur un environnement musical très sobre.
Dans son deuxième album, “ De vingt à trente mille jours ” (2000), elle avait diversifié les ambiances musicales et les thèmes en faisant appel à plusieurs auteurs.
Son troisième album “ Une saison volée ” (2005), visite plusieurs ambiances musicales : rock, trip-hop et chanson. On y retrouve une association harmonieuse de guitares, contrebasse, claviers, batterie et voix. Françoiz Breut y chante en plusieurs langues : français, anglais, italien, espagnol.

“ La boîte de nuit ”

Paroles & Musique : Philippe Poirier

Tout autour le silence, où la lumière finit
Dans l’ombre le monde commence, j’suis sortie de la boîte de nuit
Les branches du buisson vibrent aux extrémités
Comme le générateur d’électricité

Il ronronne comme un sphinx, mais lui casse l’énigme
Me montre comment va la vie, dans la boîte de nuit
Ne cherche pas ailleurs sur je ne sais quel dancefloor
Je suis toutes les femmes
Sors de cette boîte de nuit

Les gens sortent mais pas toi, mes doigts tremblent avec les feuilles
Le générateur aussi, derrière la boîte de nuit
Ah si tu me voyais vraiment
Mais entre toi et moi
Le courant ne passe pas
C’est pas comme avec lui

Mais qu’est-ce qui me retient de lui ouvrir le coffre
Et d’y coller mes doigts, sors de cette boîte de nuit
Ne cherche pas ailleurs, sur je ne sais quel dancefloor
Je suis toutes les femmes
Sors de cette boîte de nuit

Tu me prendrais dans tes bras enfin branchés scotchés
En 320 au moins, derrière la boîte de nuit
Nos doigts trembleraient ensemble, le générateur aussi
Au milieu des buissons, derrière la boîte de nuit

Ne cherche pas ailleurs, sur je ne sais quel dancefloor
Je suis toutes les femmes sors de cette boîte de nuit
Où la lumière finit, dans l’ombre le monde commence
Finalement t’es sorti de la boîte de nuit



Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Une boîte de nuit : une discothèque
Un buisson : un groupe de petits arbres sauvages serrés les uns contre les autres
Le sphinx : monstre antique imaginaire, représenté en Grèce avec un corps de lion, des ailes et une tête de femme, et en Egypte avec un corps de lion et une tête d'homme ; le Sphinx tuait les voyageurs qui ne savaient pas résoudre l'énigme qu'il leur proposait
Un dancefloor : une piste de danse
Enfin branchés, scotchés : enfin serrés l'un contre l'autre, en harmonie
En 320 : en 320 volts.

1. Mise en route

En petits groupes, faites la liste de ce que l'on peut voir et faire dans une discothèque.
Habituellement, quelle est l'atmosphère d'une discothèque (cadre, musique, …) ?
Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

Comparez la musique du début de la chanson avec celle de la fin. Selon vous, à quoi ce changement correspond-il ?
Qu'entendez-vous tout à la fin de la chanson ? A quoi cela vous fait-il penser ?

3. Avec les paroles

Travaillez à deux.
Recherchez dans le texte les parties de phrases où la narratrice s'adresse directement à quelqu'un ?
A qui la narratrice s'adresse-t-elle ? Que souhaite-t-elle ? Ce souhait se réalise-t-il ?
Quelles comparaisons la narratrice établit-elle avec “ le générateur d'électricité ” de la boîte de nuit ?

Repérez les mots ayant une relation avec l'électricité. Quel double sens ont-ils ?
Mise en commun.

4. Expression orale

Au choix. Donnez votre point de vue sur les sujets suivants :
- Dans les discothèques, le volume de la musique est généralement trop fort.
- Comment lutter efficacement contre le fait que des jeunes reprennent leur voiture à la sortie des discothèques après avoir bu de l'alcool ?

5. Créativité

Cherchez en petits groupes cinq idées pour se faire remarquer par un garçon ou une fille qui vous intéresse.





5 Dahlia

" Contre Courant "

http://www.dahlia-music.com

Le groupe Dahlia naît en 1999 autour d'un répertoire folk/pop qui unit Guillaume Fresneau (le guitariste et chanteur) et Armel Talarmain (le violoncelliste). Depuis, ils écrivent, composent et font les arrangements ensemble tout en ouvrant la porte à d'autres musiciens comme le batteur Yves-André Lefeuvre. Le groupe produit un premier album éponyme en 2003, assure les premières parties des concerts de Tarmac et participe à quelques festivals. Leur deuxième album, " Le grand jeu ", sort en 2005. Dahlia décide de privilégier l'enregistrement live. Les bases des chansons (batterie, basse, guitare et voix) sont jouées et enregistrées ensemble, les autres instruments et les deuxièmes voix étant fixés dans un deuxième temps. Certains morceaux de l'album resteront tels quels comme le titre " Contre courant ", d'autres, par contre, seront retravaillés de nombreuses fois. Le groupe permettra aussi aux musiciens invités d'exprimer leur personnalité. Au fil des chansons de l'album, l'identité du groupe se dévoile, passant du rock à la pop ou encore à la musique folk. Les textes, quant à eux, privilégient l'évocation et la rencontre des sonorités à la description.

" Contre Courant "

Paroles : Armel Talarmain
Musique : Guillaume Fresneau

Tu passes ton temps à la traîne, à revers,
à vérifier la route
A t'entendre, tout se vaut, se ressemble, alors
pourquoi tous ces doutes ?
Tu te contractes, vrillée comme un ressort
Coule un sens un sang d'encre un remords
Que je mâche, me dégoûte

Trop de blancs et trop de silences
Trop d'absences, trop d'abstinences
Ont fait de toi ce qui des années déjà avaient fait
de moi
On se surprend, alors on se guette
On se regarde, bien appuyer la tête, à se faire mal
On en oublierait presque qu'on est fait l'un pour l'autre

Après des heures et des heures de ruptures et de
rencontres
Après des jours sans fin et des nuits toujours bien
trop courtes
Insensé et passer par les mêmes fautes
Ici le même c'est le temps, courir à contre-courant

Je le sais, je le pense et aussi j'y crois un peu
plus que toi
Et mis bout à bout les sentiments gagnent-ils
en importance ?
Alors tu vois ce que tu peux me dire
J'y pense à peine ça pourrait me faire rire
A moins qu'au fond tes mots ne soient ma dérive

Tu as la fibre de l'angoisse, le fil tendu du funambule
Qui va des peurs à l'espoir, qui de l'espoir va ensuite
dans le mur
A travers cette lance que je tends, c'est ton cœur que
je vise
Changer de sens, de rôle et maquiller les déroutes

Encore une fois, encore une autre, et encore une voix,
encore un manque
Pourquoi si long et pourquoi si las, tenir à bout de bras
Faire semblant, encore une heure et c'est le son qui
tiraille et qui sonde
Mais pourquoi toi que je vois toujours à cette place

Découverte

Niveau : avancé

Vocabulaire

A contre-courant : dans un sens opposé
A la traîne : en arrière d'un groupe qui marche, en retard
A revers : par derrière
Vrillé(e) : qui a la forme d'un ressort
Se faire un sang d'encre : s'inquiéter beaucoup
Aller à la dérive / dériver : s'écarter de sa direction
La fibre : capacité naturelle à ressentir ou à faire quelque chose
Aller dans le mur : aller à la catastrophe
Tirailler : aller dans plusieurs directions

1. Mise en route

A deux, complétez les phrases suivantes :
Tu passes ton temps à la ......, à ......, à vérifier la ......
A t'entendre, tout se ......, se ......, alors pourquoi tous ces ...... ?
Mise en commun.
Insérez une ou plusieurs de ces phrases dans un dialogue.
Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

Repérez les verbes à l'infinitif.
Mise en commun. (Ecrire au fur et à mesure les mots au tableau).
D'après ces verbes et les éléments que vous avez compris à la première écoute, quel est, selon vous, le thème de cette chanson ?

3. Avec les paroles

A deux, vérifiez vos hypothèses concernant le thème.
Selon vous, qui sont les personnages de la chanson ?
Quel portrait psychologique peut-on faire d'eux ?
Sur quels mots vous appuyez-vous ?
Mise en commun.
Comment expliquez-vous le titre ?

4. Expession orale

Selon vous, est-il possible d'aller à contre-courant de son époque ?

5. Créativité

En petits groupes, créez un catalogue de bonnes idées pour donner confiance à quelqu'un, lui donner envie de vivre et d'avancer.
Mise en commun.





6 Cali

“ C’est quand le bonheur ? ”

© B. Benant

http://www.caliciuri.com

Bruno Caliciuri est né en 1968 à Perpignan. Auteur, compositeur, interprète, il s’est imposé comme une des révélations de l’année 2004 avec l’album intitulé “ L’amour parfait ” sorti en 2003 et le succès de la chanson “ C’est quand le bonheur ? ”. Auparavant, il avait vécu plus de dix ans de sa musique, mais dans un relatif anonymat.
Cali est d’abord un homme de scène. Son contact avec le public, sa chaleur et sa générosité font de chacun de ses concerts une vraie fête.
Ses chansons mêlent guitares acoustiques et violons, pop et cabaret, ballades mélancoliques et élans symphoniques… Ses mélodies plutôt enjouées contrastent avec le côté parfois amer et désabusé de ses paroles qui rappellent celles des plus grands auteurs de la chanson française. La recherche éperdue de l’amour parfait en est le leitmotiv.



“ C’est quand le bonheur ? ”

Paroles & Musique : Bruno Caliciuri

Je suis pendu à vos lèvres, espérant le mot
Espérant le oui, qui sauverait ma vie
Je suis pendu au téléphone, mais qu’y a-t-il de plus moche ?
Qu’un téléphone, aphone qui sonne et personne qui ne décroche
Je suis pendu à votre cou, dans le plus beau de mes rêves
Mais je ne me réveille jamais près de vous, et j’en crève
Je suis pendu sous vos fenêtres, au pied de l’arbre peut-être demain
La petite fleur qui va naître, vous racontera mon chagrin

C’est quand le bonheur ? (x8)

Je suis pendu à cet espoir que vous m’avez soldé
Je suis presque sûr l’autre soir, c’est moi que vous avez regardé
Je suis pendu par les pieds, tout rouge et le souffle coupé
A chaque fois que le hasard me dépose devant votre nez
Je suis pendu à la cravate dans mon costume croque-macchabée
Il paraît que vous faiblissez devant les hommes bien habillés
Je suis tendu c’est aujourd’hui que je viens vous offrir ma vie
Peut-être oserais-je parler à quelqu’un d’autre qu’à mes pieds
C’est quand le bonheur ? (x8)

Et puis ce goût amer est venu tapisser ma bouche
Je viens de conquérir son cœur mais c’est louche
Car qui mieux que ces vieux amants, sait qu’on perd l’amour
Aussitôt qu’on le gagne, décidément c’est pas facile tous les jours

C’est quand le bonheur ? (x8)

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire
Moche (familier) : laid
Aphone : qui ne peut plus parler
Crever (familier) : mourir
Un croque-macchabée : un croque-mort. Personne qui transporte les morts au cimetière
Faiblir : être troublé, fléchir
Louche : étrange, bizarre, anormal

1. Mise en route
Ecrire le titre du texte au tableau : “ *C’est quand le bonheur ?* ”
Répondez à la question en donnant plusieurs exemples : “ Le bonheur, c’est quand… ”
Mise en commun.
Ecoutez la chanson.
Quels instruments reconnaissez-vous ?

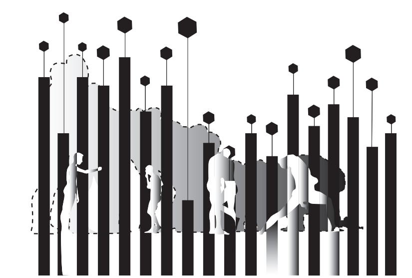
2. Avec les paroles
Ecrire au tableau, à gauche, la partie de phrase : “ *Je suis pendu …* ”
puis, à droite et en colonne, les expressions suivantes : “ sous vos fenêtres / à la cravate / à cet espoir / au téléphone / par les pieds / à vos lèvres / à votre cou ”.
Ecoutez la chanson puis reliez la phrase de gauche avec celles de droite en respectant l’ordre d’écoute.

Retrouvez le sens des mots familiers suivants en vous aidant des synonymes proposés.
Expressions : moche / crever / un macchabée / louche
Définitions : 1- étrange, 2- magnifique, 3- un mort, 4- aveugle, 5- mourir, 6- dangereux, 7- une danse traditionnelle 8- laid(e)

3. Expression orale
Relisez les paroles et décrivez les étapes de l’histoire racontée.
Dites quelle est la conclusion de l’histoire et donnez votre opinion sur cette fin.

4. Expression écrite
Aujourd’hui, plein(e) de courage, vous avez décidé d’envoyer un e-mail à la personne dont vous êtes amoureux / amoureuse mais qui ne le sait pas. Vous lui déclarez vos sentiments puis vous lui donnez rendez-vous la semaine prochaine pour qu’il / elle vous donne sa réponse.

5. Pour aller plus loin
Allez sur le site http://www.amazon.fr puis dans la rubrique “ Livres ”, tapez “ Bonheur ” dans la fenêtre de recherches “ Livres en français ”. Choisissez un livre dont le titre comporte le mot “ bonheur ” et présentez-le à la classe.





6 Ridan

" Le quotidien "

http://www.ridan.com

Originaire d'Algérie, Ridan (Nadir en arabe, lu de droite à gauche) redonne du souffle et de l'inspiration à la chanson à texte. Lauréat des Victoires de la Musique 2005 dans la catégorie Révélation de l'Année, il s'impose dès son premier album " Le rêve ou la vie " comme un conteur urbain de grand talent.
Entre Renaud et Brassens, Ridan explore aussi bien la réalité que le rêve.
Il se situe à la frontière instable entre la révélation de l'injustice et la révolte et la volonté de ne pas nier tout espoir. Son album alterne ambiances musicales folk, reggae ou blues sur fond de guitares acoustiques, violons et pianos.
Ridan touche le public parce qu'il offre de la poésie en réponse aux inquiétudes.
Une vie sans rêve serait-elle une vie ?

" Le quotidien "

Paroles : Ridan
Musique : Ridan & Alain Félix

J'étais si môme, j'ai pas fait gaffe à la connerie
de tous ces grands
Maintenant qu'j'le suis, j'suis tellement con
que je presse mon temps, comme une orange
J'aurais voulu revoir grand-père pour qu'il m'raconte
une belle histoire
J'aurais voulu revoir grand-père, y'a plus de lumière
et j'suis dans l'noir
D'un coup j'entends le brigadier qui m'interpelle,
comme un vieux sac
Le dos au mur, j'étais bloqué, c'était le Corse,
patron du SAC
Il m'dit : " Passe tout ! " J'lui dis " Passe-quoi ? "
Il m'dit " Le tout " J'lui dis qu'j'ai rien
Il m'dit " Bougnoul ! " J'lui dis " Fon-bou ! "
et j'lui dis qu'l'Algérien
Il m'dit " Au poste ! " J'lui dis " Pourquoi ? "
Ils m'ont frappé comme un maquereau
J'ai fait des yeux de merlan frit et j'ai filé
comme un hareng…

Tu veux qu'j'te dise le quotidien d'un Maghrébin,
quand t'as vingt ans ? (x4)

Tu veux savoir le quotidien d'un maghrébin quand
t'as vingt ans ?
La Douce France m'adore tellement qu'elle
m'interpelle à chaque tournant !
J'ai pas l'profil d'un président, pour eux j'suis né
pour être brigand
Demande à Jacques le Fataliste si j'ai le cran
d'être aussi grand
Ici le rêve s'est fait trahir par une monnaie qu'est pas
la mienne,
Ici le rêve s'est fait bannir par des pensées
industrielles !
Que ça te plaise, en fait j'm'en fous, on voudrait tant
que je joue de la truelle
J'ai fait mon choix et c'est ainsi, j'serai un
deuxième… Patrick Bruel…

Tu veux qu'j'te dise le quotidien d'un Maghrébin,
quand t'as vingt ans ? (x4)

Tu veux savoir pourquoi les mômes restent tous en bas de cet immeuble ?
Je veux savoir pourquoi l'voisin me regarde " chelou " à chaque matin !
Tu veux savoir pourquoi l'école a fait de moi quelqu'un d'aigri ?
Je veux savoir pourquoi ici j'manque de confiance…
La justice ? !!!!!?????!!

Tu veux savoir pourquoi au fond, j'm'en fous un peu
De tout ce qu'ils m'disent ?
Le quotidien c'est moi qui le vis, le plus souvent
c'est moi qu'ils visent…

Tu veux qu'j'te dise le quotidien d'un Maghrébin,
quand t'as vingt ans ? (x4)

Découverte

Niveau : avancé

Vocabulaire

Les paroles de la chanson comportent la plupart du temps un double sens.

Un môme (familier) : un enfant
Faire gaffe à (familier) : faire attention à quelque chose
La connerie (vulgaire) : la bêtise
Le brigadier : gradé de police
C'était le corse, patron du SAC : allusion à Charles Pasqua, homme politique de droite qui fut ministre de l'Intérieur de 1986 à 1988 puis de 1993 à 1995.
Le SAC (Service d'Action Civique) : police parallèle dont Charles Pasqua fut un des créateurs a été dissout en 1982

Passe-tout, passe-quoi : jeu de mots avec Pasqua
Bougnoul : mot péjoratif pour désigner les Arabes et les Maghrébins
Fon-bou (verlan du mot " bouffon ", insulte) : personne qu'on ne peut pas prendre au sérieux, espèce de clown officiel
J'lui dis l'Algérien : jeu de mots = " j'lui dis qu'là, j'ai rien "
Au poste : au poste de police
Frapper comme un maquereau : le maquereau est un poisson mais c'est aussi le terme populaire utilisé pour désigner les proxénètes
Faire des yeux de merlan frit (expression familière) : lever les yeux au ciel de façon ridicule en ne montrant que le blanc des yeux
" J'ai filé comme un hareng " : jeux de mots / Filer, fam. pour partir, s'en aller. Le " hareng " est un poisson de mer souvent vendu en filets. Dans un registre familier, le hareng fumé et le hareng saur sont aussi appelés " gendarme ".
Un Maghrébin : personne qui vient du Maghreb (Afrique du Nord) ou qui est d'origine maghrébine
La douce France : allusion à la chanson de Charles Trenet " Douce France "
Elle m'interpelle à chaque tournant : la police m'arrête très souvent
" Elle " : la douce France représentée par la police
Un brigand : un voleur
Jacques le Fataliste : désigne ici Jacques Chirac, président de la République française (titre d'un roman de Diderot écrit en 1771)
Avoir le cran (familier) : avoir le courage
Se foutre de quelque chose (familier) : se moquer de quelque chose
Bannir : écarter, supprimer
La truelle : outil utilisé par le maçon
Patrick Bruel : chanteur très populaire de variété française, né en Algérie
Chelou (verlan de " louche ") : suspect, malhonnête
Aigri : amer et irritable à cause des déceptions et des difficultés

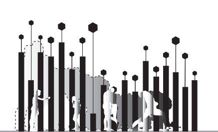
1. Mise en route
Ecoutez la chanson et concentrez-vous sur la mélodie et les bruits que vous entendez.
Quelles impressions vous laisse cette chanson ?

2. Avec les paroles
Lisez les paroles en écoutant la chanson.
Quel est le thème principal de cette chanson ?
Proposez d'autres titres possibles pour la chanson.
A quels préjugés les paroles suivantes font-elles référence ?
" *Je suis né pour être brigand* "
" *On voudrait que je joue de la truelle* "
Quelle est l'ambition professionnelle affichée par le narrateur ?

3. Expression orale
A deux, répondez aux questions posées dans le dernier couplet :
. Pourquoi les enfants restent-ils tous en bas des immeubles ?
. Pourquoi les voisins regardent-ils le narrateur d'un air mauvais ?
. Pourquoi l'école a-t-elle fait du narrateur quelqu'un d'aigri ?
. Pourquoi le narrateur manque-t-il de confiance ?
Mise en commun.
Le narrateur évoque un rêve trahi par l'argent et détruit par les pensées industrielles : à deux, imaginez quel était ce rêve.

4. Débat
Selon vous, quel doit être le rôle de la police dans la société actuelle ?
Dans quelles situations peut-on parler de discrimination ? (Discrimination au logement, à l'emploi…)
Pensez-vous que la discrimination positive soit une solution ?

5. Expression écrite
Décrivez le quotidien d'un jeune de 20 ans dans votre pays.





7 The LoverS

" Toc Toc "

http://www.voilathelovers.com

C'est un des coups de cœur de cette compilation… Encore inconnus en France, leur humour, leur sens de l'autodérision et leur musicalité nous ont séduits.
Créé le 11 septembre 2001 (!), le duo Fred de Fred et Marion est né à Sheffield au Royaume-Uni grâce au producteur jamaïcain Paul Groucho (Baaba Maal, Brian Eno, Lee Perry). Ils se rencontrent, ils s'aiment et ne se quittent plus. Marion cumule les talents. Après avoir été chanteuse de jazz à San Francisco et bunny girl à New York, elle apparaît notamment en tant qu'auteur, compositeur et interprète sur plusieurs projets, principalement en Angleterre. Son titre " Wonderland " écrit pour Roisin Murphy (Moloko) s'est notamment classé n°2 des hit parades. Fred de Fred, nomade et ghettophobe a travaillé dans différents styles de musiques (rock, cajun, music hall…) et dans divers pays au gré de rencontres humaines et professionnelles. The Lovers, c'est une alchimie rafraîchissante de créativité, de générosité, de rencontres musicales et humaines, de passions, de patience, de travail et de décontraction… A découvrir d'urgence.

“ Toc Toc ”

Paroles & Musique : Marion Benoist & Fred de Fred

Toc toc, qui frappe à ma porte
C’est le facteur, qui m’apporte
Une lettre de toi
Que vous ne lirez pas
Tiens

Toc toc, qui frappe à ma porte
C’est le facteur, qui m’apporte
Une lettre de toi
Que vous ne lirez pas

Oh là là oh là là
C’est comme ci, c’est comme ça
Oh là là oh là là
C’est comme ci, c’est comme ça
Tiens

Oh là là oh là là (x10)

C’est comme ci, c’est comme ça
Oh là là oh là là
C’est comme ci, c’est comme ça

Découverte

Niveau : débutant, intermédiaire

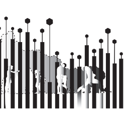
1. Ecoute de la chanson
Ecoutez la chanson en suivant le texte des yeux.
Soulignez les mots que vous comprenez.
Mise en commun.

2. Avec la musique
A deux, complétez :
Quand on frappe à la porte, on entend : toc toc
Le bruit de la pluie : ……………..
Le chat qui ronronne : …………
Quand on rit, on fait : ….
Et on fait “ atchoum ” quand on …..
“ Pan ” quand ……………..
“ Boum ” quand ………………
On dit “ oh là là ! ” quand…………..
Connaissez-vous d’autres onomatopées ?

3. Expression orale
Distribuer des rôles aux étudiants.
“ Toc toc qui frappe à la porte ? ”
“ C’est le facteur/ c’est le voisin/ c’est un ami / un policier/ le directeur de l’école / un monstre/ une sorcière/ …”
Imaginez un dialogue de quelques répliques. Jouez ces rôles.

4. Créativité
A deux, écrivez la lettre que le facteur apporte dans la chanson.

5. Chanson
Chantez la chanson ensemble.





© Y. Lenquette

8 Debout Sur Le Zinc

“ Les mots d’amour ”

http://www.dslz.org

Né de la fusion d’un groupe de rock et d’un groupe de folk irlandais, Debout sur le Zinc réunit sept musiciens : Olivier Sulpice (banjo), Romain Sassigneux (clarinette), Fred Triska (accordéon), William Lovti (contrebasse), Simon Mimoun (violon et chant), Christophe Bastien (guitare) et Momo Ermolieff (batterie). Ils débutent en chantant dans les cafés et se font remarquer en première partie de groupes comme les Têtes Raides ou la Tordue. Ils s’entourent de multiples instruments pour créer des airs joyeux et dansants. Leurs textes abordent des thèmes souvent sérieux avec émotion, légèreté, humour ou encore ironie. Leur dernier album “ Des singes et des moutons ” est un vrai délice de fantaisie et d’humour… qui donne envie de danser mais invite en même temps à réfléchir.
Mais, au fait, qui sont les singes et qui sont les moutons ?

“ Les mots d’amour ”

Paroles : Simon Mimoun
Musique : Debout sur le Zinc

J’aimerais écrire des mots d’amour
Parce que parler c’est pas mon fort
J’aimerais écrire des mots d’amour
Les faire jaillir de mes trois accords, mais
J’ai un peu froid, comme a dit l’autre
Et ce long frisson qui n’en finit pas
J’ai un peu froid, mauvais apôtre
Mon cafard me lâche moins souvent qu’autrefois

J’aimerais écrire des mots d’amour
Parce que le reste, c’est pas grand-chose
Je l’ai appris et à mon tour
Je te le livre un peu, je te propose
De laisser le long du discours
Nos contentieux et les comptes à rebours
D’oublier le temps d’un refrain
Ce bon vieux réflexe, moi j’en garde pour demain

Des mots pour toi mais que je n’dis pas
Ceux-là

Quel était le refrain du jour ?
Si je l’oublie, je cède encore
J’aimerais écrire des mots d’amour
Jeter l’éponge, un peu, tenter le sort
Une pause ici pour poser là
Entre deux conflits, entre deux coups d’éclat
Une pause pour dire autour de moi
Mon ami, mon frère, mon amour, écoute-moi

Des mots pour toi mais que je n’dis pas
Ceux-là
(x2)

Découverte

Niveau : intermédiaire

Vocabulaire

Le zinc : le comptoir d'un café
Un mauvais apôtre : personne qui défend mal une idée
Avoir le cafard : être triste et déprimé
Jeter l'éponge : abandonner, renoncer
Tenter le sort : tenter le destin, tenter sa chance

1. Mise en route

En petits groupes, faites une liste de tout ce qu'on peut exprimer dans une chanson.
Peut-on dire qu'une chanson, c'est utile ?
D'après vous, les chansons engagées peuvent-elles avoir une vraie influence ?

2. Ecoute de la chanson

Quelle est l'ambiance de la chanson ? Gaie, triste, dansante, amusante, … ?
Quels instruments entendez-vous ? Comment est le rythme ?
D'après la musique, de quoi parle la chanson ?
A quels pays vous fait penser cette musique ?

3. Avec les paroles

Debout sur le Zinc est un groupe qui chante souvent des textes engagés politiquement ou dans lesquels ils expriment une forte critique sociale.
Quel est ici le thème de la chanson ?
A qui s'adresse le narrateur ?
Qu'est-ce qui s'oppose aux " mots d'amour " ?
Imaginez ce que peuvent être : " Nos contentieux ", " Les comptes à rebours ", " Les réflexes ".

4. Créativité

Créez la pochette du disque de cette chanson.

5. Pour aller plus loin

Quelle est votre chanson préférée ?
Qui est l'interprète ?
Comment est la musique ?
De quoi parle le texte ?





10 Jeanne Cherhal

“ Le petit voisin ”

http://www.totoutard.com



Lauréate en 2005 de la Victoire de la Musique ‘Révélation de l’Année’ ex-aequo avec Ridan, Jeanne Cherhal est née à Nantes en 1979. Passionnée de musique, elle délaisse ses études de philosophie pour se consacrer à l’écriture et à la composition de chansons. Après les petites salles, elle assure les premières parties de Jacques Higelin, Georges Moustaki, Thomas Fersen et partage l’affiche avec Vincent Delerm. De concert en concert, elle se construit un public. Le véritable départ de sa carrière a lieu avec la publication de son second album “ Douze fois par an ”, un vrai chef d’œuvre en douze chansons, né du talent extraordinaire de Jeanne Cherhal et de la complicité artistique avec le violoncelliste virtuose Vincent Segal. Piano, violoncelle, guitare (Eric Lohrer), batterie (Jeff Boudreaux) et trompette (Ibrahim Maalouf) s’entremêlent au fil de cet album qui mélange chanson, pop et jazz… Quant aux textes, ce sont des petits bijoux de créativité linguistique sur des petites histoires, des portraits à la fois drôles et malicieux… Attention : immense talent ! Mais si vous n’appréciez pas l’humour, n’écoutez pas Jeanne Cherhal !

“ Le petit voisin ”

Paroles & Musique: Jeanne Cherhal

Le petit voisin s’appelle Jocelyn avec un P avec un F comme dans Martine
Le petit voisin il a un grain, de sel ou bien de sable, ou bien de caféine
Le petit voisin habite au-dessus de chez nous qui, évidemment, sommes en-dessous
Il prend des cours de Ju-Jitsu mais n’est pas mauvais, n’est pas mauvais pour deux sous

Et, dans tout l’immeuble, crado mais sympathique, on se chicane, on se cherche, on s’engueule gentiment
Mais le petit voisin, il est total stoïque et d’ailleurs il s’en fout car il est étudiant

Le petit voisin dans son T1 a des instruments assez rares et insolites
Des percus, un masque malien, des cendriers et des grigris de bakélite
Il souffle dans un bout de bambou, un didjeridoo de Pier Import, du Népal
Il joue à poser des embouts sur des bouteilles, puis il aspire et devient tout pâle

Et, dans tout l’immeuble, crado mais acceptable, on se chicane, on se cherche, on s’engueule calmement
Mais le petit voisin, il s’assied à sa table et il se roule un stick car il est étudiant

De temps en temps, le petit voisin, pour justifier sa bourse accordée par la fac
Fait un saut hors de son T1 et intègre un amphi bondé comme un gros sac
Puis l’heure passée, il rentre au port non sans avoir fait un détour par chez Bubu
Une petite partie de Fighting Simulator, mais pas plus de quatre heures, il faut pas d’abus

Et dans tout l’immeuble, crado mais bon, ça va, on se chicane, on se cherche, on signe des pétitions
Mais le petit voisin, en lisant des mangas, rêve à des jours meilleurs car il est étudiant.

Sur le macadam citoyen que l’on piétine quand on n’en peut plus de stagner
On voit passer le petit voisin sous des bannières, il se plaît à revendiquer
Un peu plus de ci moins de ça, un sitting au djembé devant la préfecture

Les causes perdues, les grands débats, on finit par
tout faire flamber dans l'aventure !
Et dans tout l'immeuble, crado et pas fini, on se
chicane, on se cherche à s'en rendre malade
Et le petit voisin, dans le panier à salade, commence
à regretter ses cinq ans et demi

Et puis un jour, le petit voisin ira pointer quelque part
pour bouffer un peu
Il s'ennuiera et sera loin le temps où il rêvait que
demain serait mieux
Alors pour tromper l'amertume comme à dix-huit
berges en criant que ça suffit
Il arpentera le bitume, rien ne changera mais au
moins ça dégourdit

Au moins ça dé, au moins ça dégourdit...

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Avoir un grain : être un peu fou
Crado : sale
Se chercher : se provoquer
S'engueuler (familier) : se disputer
S'en foutre (familier) : se moquer de quelque chose, être indifférent à quelque chose ou à quelqu'un
Des percus : des percussions
Des grigris : des porte-bonheur
Bakélite : résine synthétique de couleur noire
Se rouler un stick (familier) : se rouler un joint
La fac (familier) : l'université
Faire un saut : passer rapidement
Un amphi (familier) : amphithéâtre, salle de cours
Des mangas : bande dessinée japonaise
Un sitting : une manifestation où tout le monde est assis
Un djembé : instrument de musique africain de la famille des percussions
Flamber : brûler
Le panier à salade (familier) : fourgonnette de police
Pointer : travailler
Bouffer (familier) : manger
Dix-huit berges (familier) : dix-huit ans
Arpenter : marcher de long en large
Dégourdir : faire bouger, faire perdre à quelqu'un sa naïveté, sa timidité.

1. Mise en route

A deux, dressez le portrait sérieux ou humoristique d'un étudiant typique selon vous.
Dites où il vit, de quoi il vit, ce qu'il étudie, ses centres d'intérêts et ses loisirs.
Mise en commun.

2. Avec les paroles

Faites le portrait de l'étudiant de la chanson et celui de la narratrice.
Mise en commun.
Quels traits d'humour identifiez-vous dans les paroles ?

3. Avec la musique

Quels instruments identifiez-vous dans la chanson ?
D'après vous, les paroles, la musique et l'interprétation sont-elles dans le même ton humoristique ?

4. Expression orale

A votre avis, quelles sont les situations à l'origine de disputes entre voisins ?
A deux, imaginez un court dialogue où des voisins se disputent.

5. Expression écrite

D'après sa voix et sa manière de chanter, imaginez une description physique de la chanteuse, son âge, sa taille, sa coiffure, sa tenue vestimentaire, etc.
Trouvez une photo de la chanteuse sur Internet et comparez avec ce que vous avez imaginé





© G. Alexandre



11 Vermeulen

" Janine et Dédée "

http://www.leloupdufaubourg.com

Il est encore trop tôt pour savoir si Vermeulen deviendra une grande vedette de la chanson française, mais son premier véritable album, " Le pianiste du transatlantique ", publié par le label indépendant Le Loup du Faubourg est une vraie réussite. Auteur, compositeur, interprète, Vermeulen développe un monde musical nourri de jazz et de chanson française. Piano, guitare, contrebasse, accordéon, saxophone et clarinette accueillent et illustrent des textes pleins de tendresse et d'ironie. Vermeulen présente des portraits vifs et bienveillants de personnages du quotidien. Il surprend parfois avec des thèmes rarement abordés comme celui par exemple d'une longue et fidèle amitié entre deux femmes dans la chanson " Janine et Dédée ".
Pour l'instant, Vermeulen construit son chemin d'artiste de petite salle de concert en petite salle de concert en France et de tournées au Canada, en Allemagne, en Bulgarie, en Pologne…
On a envie de dire : attention talent, chanson française de qualité !

“ Janine et Dédée ”

Paroles & Musique: Vermeulen

Refrain :
Cinquante ans d'amitié mon petit
C'est souvent dur comme un lundi
Parfois triste comme un train qui s'enfuit
Mais toujours chaud comme le vent du midi
Cinquante ans d'amitié mon petit, c'est toute une vie
Viens t'asseoir contre nous deux
Entre l'amour et les jours heureux

Sur la route qui nous a menées jusque là
On en a vu croyez-nous les petits gars
Des baptêmes des mariages des enterrements
Ensemble toujours placées au premier rang
Mais on n'est pas les jumelles des parapluies de Cherbourg
On ne s'aime pas, on ne s'adore pas tous les jours
Mais quand un malheur vient frapper à la porte
Ensemble on pleure et le vent l'emporte

Refrain

Tous ces gens qui sont là qui t'entourent
C'est dans nos bras qu'ils ont vu le jour
C'est sous nos toits qu'ils ont connu l'amour
Et c'est avec nous qu'ils commencent à devenir sourds
S'ils veulent t'enseigner les mille et une recettes
Pour pousser ou tirer ta charrette
Nous on pourra te montrer en moins d'une journée
Que la vie est belle et qu'il faut l'aimer !

Refrain

Voilà on t'a tout dit
Retourne jouer Charlotte mon tout petit
Le soleil brille dehors et c'est tant mieux
Quoique nous on aime aussi quand il pleut
Nous on va continuer ensemble la journée
Parler du monde et des chats du quartier
Et se raconter encore et encore
Nos petites histoires nos souvenirs nos trésors

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

1. Mise en route

A deux, complétez :
50 ans d(e)...
C'est souvent...
Parfois..
Mais toujours...
Mise en commun.
La chanson commence ainsi. A votre avis, quels seront les thèmes abordés ? Qui en sera le narrateur ?

2. Avec la musique

Ecoutez la chanson. Repérez les instruments utilisés, le rythme de la mélodie.
Quel pays, quelle époque cela évoque-t-il pour vous ?
Quelles scènes imaginez-vous pour le clip accompagnant cette chanson ?

3. Expression orale

A votre avis, qui est le narrateur ?
A qui s'adresse-t-il ?
Quelles sont les étapes de la vie auxquelles il est fait allusion dans la chanson ?
Imaginez des questions de Charlotte aux deux dames et leurs réponses.

4. Expression écrite

A deux, racontez le jour où Janine et Dédée sont devenues amies.
Lisez vos textes en classe.

4. Expression écrite

Dessinez une illustration pour cette chanson.
Ecoutez d'autres chansons qui ont pour thème l'amitié, par exemple, *“ Les copains d'abord ”* de Georges Brassens.
La manière de parler de l'amitié est-elle la même ?



12 Juliette

“ Les garçons de mon quartier ”

© L. Roze

http://www.juliettenoureddine.com

Quand on pense à Juliette, on pense à la chanson réaliste, à Fréhel, Piaf, Léo Ferré, Jacques Brel, Jean Guidoni ou encore Colette Magny ; même puissance, même audace, même talent, même maîtrise musicale, parfois même (un peu trop) pathétique… Auteur, compositeur, interprète, Juliette s’est imposée petit à petit sur la scène jusqu’à devenir une grande vedette. Tous ses spectacles affichent complet. Son dernier album “ Mutatis Mutandis ” mêle cabaret, élans lyriques, dérision et humour décoiffant ; coquetterie ou subtilité, chaque titre comporte un sous-titre en latin et un titre est l’adaptation latine d’un texte de Baudelaire. Performance des mots, des textes, des sens qui s’entrechoquent ; performance musicale aussi : à chaque texte, sa musique : valse, samba, classique… ; et enfin, performance de l’interprétation : du grand spectacle, du grand plaisir. Juliette affirme : “ Je suis toujours la tête pleine de trucs très nouveaux, je suis très excitée, je me réjouis, et en même temps, je continue la réalité d’autre chose ”.
Ecoutez Juliette ! Vous y retrouverez votre latin même si vous ne l’avez jamais appris !

“ Les garçons de mon quartier ”

Paroles & Musique : Juliette Noureddine

Ils ont le regard dur
Dans de grands yeux de faon
Une arme à la ceinture
Et des gestes d’enfants

Ils portent le maillot
De leur joueur préféré
Et tatoué sur la peau
Un Christ ensanglanté

Nuit et jour en maraude
Ils vivent de fumée
Et de diverses fraudes
Les garçons de mon quartier

Refrain :
Et moi je vais prier
La Madonne aux yeux fermés
Impassible sous les fleurs
Et sous son voile de douleur
O Sainte Vierge des Tueurs
J’aime à croire que tes pleurs
Sont pour tes fils abandonnés
Les garçons de mon quartier
Ils portent le prénom
D’acteurs américains
S’il suffisait d’un nom
Pour changer de destin

Mais Nelson ou Brian
Prendront à la sauvette
Ivres de marie-jeanne
Une balle dans la tête

S’ils disent que “ *Demain* ”
Est un mot inventé
C’est qu’ils n’espèrent rien
Les garçons de mon quartier

Refrain

Parmi eux j’en aime un
Un ange de beauté
On dirait un gamin
S’il n’était dévoyé
Trafiquant et sicaire
Et parfois prostitué
Je ne donne pas cher
De sa peau adorée
Alors je serai veuve

Avant d'être mariée
C'est là, la triste épreuve
Des filles de mon quartier

A quoi bon te prier
Belle Madonne au cœur fermé
Impassible sous les fleurs
Et sous ton voile de douleur
O Sainte Vierge des Tueurs
Combien faut-il qu'il en meure
Pour que tu daignes regarder
Les garçons de mon quartier ?

O sainte Vierge des Tueurs
Verse un peu de douceur
Sur les cadavres jeunes et beaux
De los chicos de mi barrio !

Découverte

Niveau : avancé

Vocabulaire

Un faon : petit de la biche
Etre en maraude / marauder : voler des fruits, des légumes
La Vierge des Tueurs : film de Barbet Schroeder de 1999. Un écrivain, Fernando Vallejo, de retour à Medellin, la ville de son enfance, rencontre Alexis, seize ans, prostitué et tueur à gages. Drame sur l'amour, la vie, la mort et aussi témoignage terrible sur la vie des jeunes en Colombie
A la sauvette : en vitesse
Marie-jeanne : marijuana, haschisch
Etre dévoyé : être sorti du droit chemin, délinquant
Un sicaire : tueur à gages
De los chicos de mi barrio (espagnol) : des garçons de mon quartier

1. Mise en route
Ecoutez l'introduction musicale de la chanson, avant l'intervention de la chanteuse.
Quels pays évoque cette musique pour vous ? Que savez-vous sur ces pays ?

2. Ecoute de la chanson
Ecoutez la chanson avec les paroles et pointez toutes les phrases commençant par " ils ".
Mise en commun.

3. Avec les paroles
En petits groupes.
De qui parle-t-on ? Qu'apprend-on sur eux ?
Mise en commun.

Former 2 groupes.
Groupe A : relevez les éléments linguistiques qui indiquent le contraste entre l’âge et la vie réelle des garçons de ce quartier.
Groupe B : relevez les éléments linguistiques qui indiquent la précarité de la vie de ces jeunes.
Mise en commun.

4. Expression orale
Premier producteur latino-américain de coca, la Colombie est le premier exportateur de cocaïne à destination des Etats-Unis. La production de pavot et donc d’héroïne est redevenue le moteur économique principal de l’Afghanistan. La coca et le pavot sont cultivés par des paysans qui n’ont souvent pas le choix entre les cultures illicites ou la misère. Selon vous, la communauté internationale/les gouvernements pourraient-ils prendre des mesures efficaces pour lutter contre le trafic de drogue ? Si oui, lesquelles ?

5. Expression écrite
Le troisième article de la Déclaration Universelle des Droits de l’Homme stipule que “ Tout être humain a droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne. ”
Commentez cet article et dites ce qu’il évoque pour vous.





13 Amadou & Mariam

“ Beaux dimanches ”

http://www.amadou-mariam.com

Originaires du Mali, ils se sont rencontrés à l’Institut des jeunes aveugles de Bamako et ont commencé leur carrière commune il y a plus de 20 ans. Le duo s’est d’abord imposé sur la scène internationale avec la chanson “ Mon amour, ma chérie ” en 1998. En 2003, ils croisent la route de Manu Chao et travaillent ensemble sur l’album “ Dimanche à Bamako ” qui sort fin 2004.
Fusion des musiques et des univers funk, soul, africains et latino, l’album rencontre un énorme succès et le ‘couple aveugle du Mali’ remporte en 2005 la Victoire de la Musique en 2005 de l’Album World/Reggae/Ragga de l’Année. A cette réussite s’ajoute un message permanent de générosité. Amadou déclare :
“ Nous voulons vraiment que notre musique aille de l’avant et touche un maximum de monde. Pour nous, il est important que le message d’amour, de paix et de justice que nous portons soit entendu un peu partout et cela nous fait plaisir d’avoir cette opportunité. ”
Et si les contes de fées existaient…

“ Beaux dimanches ”

Paroles & Musique : Amadou Bagayoko

Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
C’est le jour de mariage

Les djembés et les dununs résonnent partout
Les balans et les tamas résonnent partout
La kora et le n’goni sont aussi au rendez-vous

Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage

Les parents et les sympathisants sont au rendez-vous
Les copains et les voisins sont au rendez-vous
Les Fonés et les Djélis sont aussi au rendez-vous

Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage

Les hommes et les femmes ont mis leurs beaux boubous
Les bijoux et les chaussures sont au rendez-vous
Les bazins et les bogolans sont au rendez-vous
La mariée et le marié sont aussi au rendez-vous

Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage

Les sotramas, les dougounis, les taxis et les voitures
Les frères, les sœurs, les badauds, les griots

Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
Le dimanche à Bamako c’est le jour de mariage
C’est le jour de mariage
C’est le jour de mariage

Découverte

Niveau : débutant, élémentaire

Vocabulaire

Bamako : capitale du Mali
Dunun : instrument de musique traditionnel malien de la famille des percussions
Balan : instrument de musique originaire du Burkina Faso (même famille que le balafon)
Tama : petit tambour africain
Kora : instrument de musique africain à 12 cordes
N’goni : instrument de musique africain à trois ou quatre cordes
Les Fonés et les Djélis : noms de famille de personnes animant les mariages
Un boubou : longue tunique portée par les Africains
Bazin : beau tissu amidonné avec lequel on confectionne notamment les boubous
Bogolan : tissu traditionnel tissé à formes géométriques
Somatras : minibus verts à Bamako
Dougoumis : camions bâchés
Un griot : poète, chanteur, conteur, musicien, danseur, comédien, mémoire du groupe social en Afrique de l’Ouest

1. Mise en route

A deux et en deux minutes, qu’évoque pour vous le mot “ dimanche ” ?
Mise en commun.

2. Ecoute de la musique

Combien de fois entendez-vous le mot “ mariage ” dans la chanson ?
A quel(s) pays la musique de la chanson vous fait-elle penser ?

3. Avec les paroles

A deux, relevez tous les éléments qui se rapportent à un mariage à Bamako.
Mise en commun.

4. Créativité

Partagez la classe en 7 groupes.
En prenant modèle sur cette chanson, écrivez une autre chanson sur votre ville en choisissant un jour de la semaine. Chaque groupe s'occupe d'un seul jour.
Ex : “ Le lundi à Madrid, … ”
Lisez ou chantez (!) ensuite vos productions en suivant l'ordre des jours.

5. Pour aller plus loin

Découvrez la ville de Bamako et ses habitants sur http://www.tv5.org
(L'aventure pédagogique des Cités du monde / Bamako).
Recherchez sur Internet ou dans une encyclopédie des informations sur le Mali et Bamako et présentez-les au groupe.





© Y. Lenquette

14 Tiken Jah Fakoly

feat. Mouss & Hakim

“ Où veux tu que j'aille ”

http://tikenjah.artistes.universal.fr

Référence absolue du reggae africain, Moussa Doumbia, alias Tiken Jah Fakoly est originaire de Côte d'Ivoire. Issu de l'ethnie malinké, il est le descendant d'un chef guerrier et membre d'une famille de griots, dépositaires de la tradition orale du pays mais aussi de l'histoire des familles. Dès 1993, il enregistre des cassettes et publie en 1997 un album “ Mangercratie ” qui se vendra à plus de 500 000 exemplaires en Afrique sans compter bien sûr les copies pirates. En 2002, il sort un album enregistré en Jamaïque “ Françafrique ” pour lequel il reçoit en 2003 une Victoire de la musique dans la catégorie meilleur album Reggae/Ragga/World de l'année. Il revient fin 2004 avec “ Coup de gueule ” auquel participent Didier Awadi, les musiciens de Black Uhuru ainsi que Magyd Cherfi, Mouss et Hakim Amokrane du groupe Zebda.
Prodige musical, Tiken Jah Fakoly est également, et surtout, un artiste militant. Il défend un discours engagé pour le continent africain, pour l'annulation de la dette des pays pauvres, contre la corruption…
Il fonde sa personnalité sur un engagement musical et citoyen sans faille.

“ Où veux tu que j’aille ”

Paroles : Tiken Jah Fakoly
Musique : Magyd Cherfi & Tiken Jah Fakoly

Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Où veux-tu que j’aille ?

T’as brûlé ma maison d’Abidjan
Parce que je ne suis pas de ton clan
Mon grand-père t’a tout donné
Mon papa a tant sué
Moi je suis né là,
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Front la racaille !
Où veux-tu que j’aille ?

Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Où veux-tu que j’aille ?

Je suis né en bord de Garonne, tu vois
Y’a pas meilleur curriculum, y’a pas
Y’a pas dit-on meilleur pédigrée
J’avais un beau teint tigré
Vl’à que j’suis tombé côté face de la pièce
Pile dans le délit qu’on appelle de faciès

Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?

Moi longtemps j’ai été pour la loi
Va ! Pour nos ancêtres les Gaulois
Je disais même pour rentrer dans le moule
Allez ça roule !
Vl’à que je suis tombé côté face de la pièce,
Pile dans le délit qu’on appelle de faciès, alors

Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Où veux-tu que j’aille ? (bis)
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?

Nous sommes tous nés là
Exilés sans autre choix
Nos grands-pères se sont sacrifiés (tirailleurs !)
Nos papas se sont intégrés
Même si on nous traite d’étrangers
Pourquoi veux-tu qu’on s’en aille ?
Front la pagaille

Où veux-tu qu’on aille ? (bis)
Mais où veux-tu que j’aille ?
Pourquoi veux-tu qu’on s’en aille ?
Où veux-tu qu’on aille ?

Où veux-tu qu’on aille ?
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?
Où veux-tu qu’on aille ?
Pourquoi veux-tu que j’m’en aille ?

Où veux-tu que j’aille ? (ad libitum)

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Front la racaille / Front la pagaille : il s'agit ici d'une allusion au Front national
La Garonne : fleuve qui traverse Toulouse
Un pedigrée (ironique) : s'emploie pour un animal de race pure
Le délit de faciès (ou délit de sale gueule) : la couleur de la peau justifierait a priori, du point de vue policier, un contrôle d'identité
Rentrer dans le moule : adopter les habitudes de vie des habitants du pays d'accueil.

1. Mise en route
A deux, citez différentes situations dans lesquelles on est obligé de quitter son lieu de vie.
Quelles sont les conséquences pour ceux qui doivent partir ?
Mise en commun.

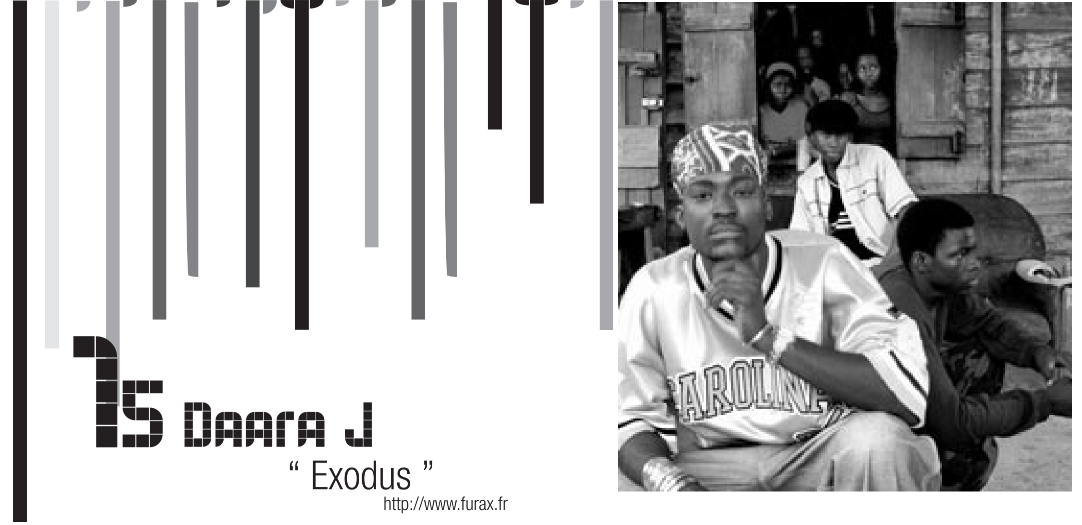
2. Avec les paroles
Quel style de musique reconnaissez-vous ?
Que savez-vous de cet univers musical ?
Citez un ou deux artistes appartenant à ce style.
D'après vous, combien de personnes interprètent la chanson ?
Repérez les changements d'interprètes.
Pouvez-vous, d'après leur accent, deviner leurs origines ?
Quelles sont les questions que vous entendez à plusieurs reprises ?
D'après vous, à qui sont-elles posées ?

3. Expression orale
A deux, répondez aux questions suivantes :
De qui parle-t-on dans le premier couplet ? A qui s'adresse-t-on ?
Qu'apprend-on sur le narrateur dans le deuxième et le troisième couplets ?
Qui est le “ nous ” dans le dernier couplet ?
Identifiez dans les paroles les évocations du passé et des ancêtres.

4. Expression orale
D'après vous, cette chanson peut-elle être classée comme chanson engagée ? Pourquoi ?
Mise en commun.
D'après la chanson, qu'apprend-on sur l'intégration des étrangers en France ?
Quels sont les problèmes rencontrés par les enfants de ces personnes immigrées ?

5. Pour aller plus loin
Recherchez sur Internet des informations sur les différentes origines géographiques des populations immigrées en France aujourd'hui et présentez vos résultats.
D'après vous, y aura-t-il encore de grands mouvements de population dans l'avenir ?





15 Daara J

“ Exodus ”

http://www.furax.fr

Daara J est l’un des groupes de rap majeurs au Sénégal, mais le trio s’ouvre également à toutes formes de musique. Reggae, ragga, soul, funk ou encore musique cubaine font partie intégrante du son Daara J.
Faada Freddy, N’Dongo et Lord Alaji Man arrivent pour la première fois en France en 1996 et leur premier CD “ Daara J ” sort en 1997. En 2003, leur troisième album “ Boomrang ” met à contribution une longue liste d’invités : Rokia Traoré, Disiz la Peste, China, Sergent Garcia et des reprises de chant choral zoulou.
Dans ses textes, où se côtoient français et wolof (langue la plus parlée au Sénégal), le groupe s’attaque tout aussi bien aux défauts de la société traditionnelle africaine, aux aspects négatifs de la mondialisation qu’à l’individualisme. Il n’hésite pas non plus à aborder les questions religieuses. Fin 2003, Daara J triomphe en recevant 4 récompenses au festival ‘Hip-hop Awards’ de Dakar. Depuis lors, ils ne cessent de tourner dans le monde entier, enflammant la scène à chacun de leur concert !

“ Exodus ”

Paroles : A. Seck, M. Seck & E. Sagna
Musique : J.M. Sissoko, A. Adour, A. Seck, M. Seck & E. Sagna

Nous sommes des milliers
A quitter nos pays à la recherche de la terre promise
Ils sont des millions à quitter leur pays
A la recherche de l’Eldorado Nyabinghi
(bis)

Refrain :
Pour tous les brother men qui sont en exode
Pour toutes les sisters qui sont en exode
Exodus
Pour tous les clandestins, tous les Bana Bana
Qui cherchent l’Eldorado en Américana
Exodus

Exilé faut que je bouge vers mon destin
La fortune mon chemin, mon avenir dans les mains
Derrière moi, ma famille, ma patrie
Tout ce que j’aime, faire face à la vie
Pour un meilleur lendemain

Ils ont plié “ bagos “ vers les pays lointains
Partis par la mer au delà des frontières
Par l’Hexagone, Outre-mer ou Dom-Tom
Sur les routes de Babylone
Bénédiction

Ils ont fait couler tant de sueurs, tant de prières
Rêves exaucés, ils fouleront avec fierté le sol natal,
La terre de l’amour, la terre de l’amour
Exodus

Refrain

Au revoir famille et terre, oh amis et frères, oh famille et terre oh
Je reviendrai les poches pleines d’or
Je vous ferai goûter aux saveurs de l’horizon
(bis)

Exodus

Démnanou dem gna dém bayéko téféss
Jéggi géej nguir meuna noot titangué ak nakhar
Gi sampou séen xol bamouné méss
Gnou ngui di gaddaay bayéko téféss
Nakhar la gnou beugueu mouné méss
Kholou doxondéem mangui féés
Bayi souf ak mbok né méss
Yénna saye xél ak xol toukki yonu démb
Gnou dioya dioye tourri rongogn
Niana, niana, niane

Ci aye biss métite dieuléwonaléne fa
Téréwoule fa gnou téer diama térounalène fa

Refrain (x2)

Exodus, exodus, exodus, exodus
African people, African people

Note : *Les paroles en Wolof reprennent le contenu des paroles en français*

Découverte

Niveau : intermédiaire, avancé

Vocabulaire

Exodus : cette chanson est la reprise d'une chanson d'Edith Piaf pour le film " Exodus " d'Otto Preminger de 1960 narrant l'épopée d'un vaisseau transportant des réfugiés juifs vers la Terre Promise
Nyabinghi : ce terme a plusieurs significations dans le mouvement rasta contemporain. Il désigne soit les rassemblements religieux des frères et sœurs rasta sur tout le territoire, soit les trios de tambour sur lesquels les chansons sont composées, soit le style musical aux accents africains qui s'adapte aux tambours lors de ces rassemblements, soit encore le corpus des chants eux-mêmes. Il désigne également l'organisation la plus orthodoxe, connue sous le nom de " La Maison des Nyabinghi " ou " Le Gouvernement théocratique de l'Empereur Hailé Selassié I ".
Bana Bana : au Sénégal, le marchand ambulant, le colporteur
Plier bagos (familier) : plier bagages, s'en aller

1. Mise en route

Ecrire au tableau les mots " exode ", " clandestin ", " exilé ".
En petits groupes, dites ce qu'évoquent ces mots pour vous
Mise en commun.

2. Avec les paroles

Donner aux participants la liste des mots africains et leur signification.
A deux, repérez dans la chanson tout ce qui concerne :
- les raisons pour lesquelles des gens quittent leur pays
- les destinations qu'ils choisissent et les pays par où ils passent
- les difficultés qu'ils rencontrent en s'exilant

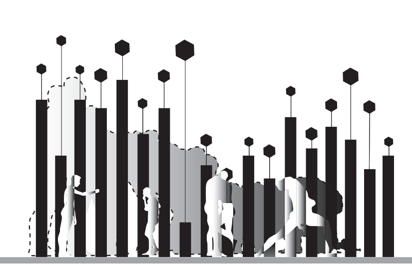
Mise en commun.
Comment imaginez-vous la musique, le rythme de cette chanson ? Pourquoi

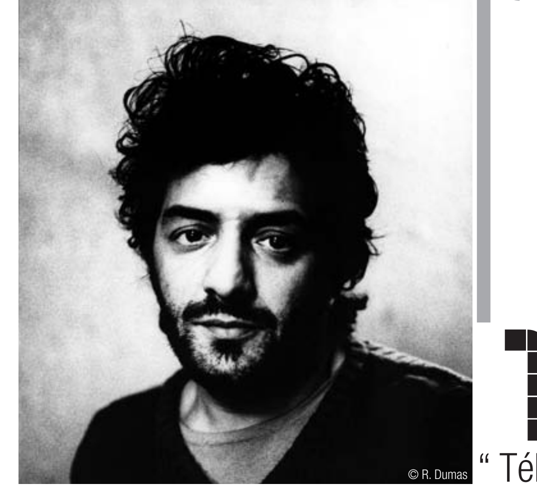
3. Ecoute de la chanson
Expliquez pourquoi vous appréciez ou non cette chanson à la première écoute.

4. Ecriture créative
Vous avez un(e) ami(e) étranger qui a décidé de quitter son pays. Vous lui envoyez une lettre pour le dissuader ou l'encourager.

5. Pour aller plus loin
Comparez cette chanson à celle d'Edith Piaf : quelles similitudes, quelles différences y a-t-il entre les deux textes ?

Ils sont partis dans un soleil d'hiver
Ils sont partis courir la mer
Pour effacer la peur, pour écraser la peur
Que la vie leur a clouée au fond du cœur
Ils sont partis en croyant aux moissons
Du vieux pays de leurs chansons
Le cœur chantant d'espoir
Le cœur hurlant d'espoir
Ils ont repris le chemin de leur mémoire
Ils ont pleuré les larmes de la mer
Ils ont versé tant de prières :
“ Délivrez-nous, nos frères !
Délivrez-nous, nos frères ! ”
Que leurs frères les ont tirés vers la lumière
Ils sont là-bas dans un pays nouveau
Qui flotte au mât de leur bateau
Le cœur brisé d'amour
Le cœur perdu d'amour
Ils ont retrouvé la terre de l'amour.




© R. Dumas



16 Rachid Taha
feat. Christian Olivier

“ Tékitoi ”

http://rachidtaha.artistes.universalmusic.fr

Rachid Taha est né à Oran en Algérie en 1958. Il arrive en France en 1968 avec sa famille où il découvre l'hiver et la dureté des camarades de classe, puis plus tard, les petits boulots et l'usine. En 1981, il rencontre Mohammed (guitariste) et Moktar (bassiste) avec lesquels il fondera le groupe Carte de Séjour. En 1986, la reprise de la chanson de Charles Trénet “ Douce France ” avec des sonorités orientales devient un immense succès. Après la séparation du groupe, Rachid Taha continue sa carrière en solo et devient ‘le plus arabe des rockers français'. Son cinquième album, “ Tékitoi ”, produit par Steve Hillage, est sorti en 2004. Il accueille la participation de Christian Olivier, le chanteur du groupe Les Têtes Raides ainsi que le célèbre Brian Eno. La musique de Rachid Taha et son inspiration à la fois rock, orientale et française font de l'artiste un digne représentant du métissage culturel.
Et à l'interrogation “ Tékitoi ? ” il répond : “ Toi, c'est moi et moi, c'est toi. Et moi sans toi, je ne suis pas moi ”. Beau message de paix entre les peuples et les cultures !



“ Tékitoi ”

Paroles : Christian Olivier
Musique : Rachid Taha & Steve Hillage

T’es qui toi, t’es qui moi ?
T’es pas qui, t’es pas quoi !
T’es qui toi, t’es qui moi ?
Mais toi, t’es qui ? T’es quoi ?

N’oublie pas qu’avant toi, y’en a d’autres que toi
Et qu’après toi, crois-moi, y’en aura, y’en aura …

T’es qui toi, t’es qui moi ?
T’es pas qui, t’es pas quoi !
T’es qui toi, t’es qui moi ?
Mais toi, t’es qui ? T’es quoi ?

Y’en aura de la bavure et des collés au mur
Et dans ce tas d’ordures, y’aura-ti toi, y’aura-ti moi ?

Y’aura-ti toi, y’aura-ti moi ?
Y’aura-ti les langues de bois ?
Des ciels en tout cas, y’en aura !
Du sang qui coule, y’en aura pas !

T’es qui toi, t’es qui moi ?
T’es pas qui, t’es pas quoi !
T’es qui toi, t’es qui moi ?
Mais toi, t’es qui ? T’es quoi ?

Y’aura-ti toi, y’aura-ti moi ?
Y’aura-ti les langues de bois ?
Des ciels en tout cas, y’en aura !
Du sang qui coule, y’en aura pas !

Il n’était qu’une fois, où ça ne finira,
Mais tout ça, mais tout ça, c’est entre toi et moi !

T’es qui, dis-moi, si t’es pas toi ?
Si t’es pas moi, dis-moi t’es qui ?

T’es qui toi ?
T’es qui moi ?
T’es qui toi ?

ya h’awj-i, yana, h’awj-i ! (pauvre de moi !)
(répété plusieurs fois)

Mais t’es qui toi, mais t’es qui moi ?
ya h’awj-i, yana, h’awj-i ! (x2)

T’es qui toi, t’es qui moi ?
T’es pas qui ? T’es pas quoi !
T’es qui toi ? T’es qui moi ?
Mais toi, t’es qui ? T’es quoi ?

N’oublie pas qu’avant toi, y’en a d’autres que toi,
Et qu’après toi, crois-moi, y’en aura, y’en aura…

T’es qui toi, mais t’es qui moi ?
Si t’es pas moi, dis-moi t’es qui ?
T’es qui, dis-moi, si t’es pas toi ?
Si t’es pas moi, dis-moi t’es qui ?

Mais, t’es qui, t’es qui, t’es qui toi ?
Si t’es pas moi, dis-moi t’es qui ?
T’es qui, t’es qui, t’es qui, t’es qui…
T’es qui, dis-moi, si t’es pas toi ? Dis-moi !
Si t’es pas moi, dis-moi t’es qui ? T’es qui toi ?

Ya h’awj-i, yana, h’awj-i ! (plusieurs fois)
T’es qui toi ? Et t’es qui moi ?
T’es qui, toi ?
T’es qui toi ?

Découverte

Niveau :élémentaire, intermédiaire

Vocabulaire

Une bavure : erreur faite par des policiers
Des collés au mur : personnes condamnées à être fusillées ou bien des personnes agressées, maltraitées
Une ordure : une personne sans morale, sans honneur
La langue de bois : une façon de parler non compromettante qui évite de dire la vérité (ex : cet homme politique utilise la langue de bois)

1. Mise en route
A deux, faites l'inventaire des points communs entre vous (par exemple : “ Nous sommes deux filles, nous apprenons le français, nous sommes nées à… ”)

2. Ecoute de la chanson
Quelles sont les caractéristiques de cette musique ? Qu'évoque-t-elle pour vous ?
Ecoutez à nouveau la chanson et essayez de repérer le nombre de fois que vous entendez “ Tékitoi ? ”.
Mise en commun.

3. Avec les paroles
Travaillez à deux.
D'après vous, qui est le narrateur ? A qui s'adresse-t-il ?
Quel est, selon vous, le message de la chanson ?
Mise en commun.

4. Ecriture créative
En petits groupes, en vous inspirant de la chanson de Rachid Taha, imaginez le début d'une chanson basée sur la répétition de sons.
Vous pouvez utiliser par exemple “ T'as pas … ”, “ Faut qu'on … ”, “ Qui c'est qui … ”, “ Y'a qu'à … ”, “ Y'en a qui … ”
Lisez ensuite vos productions.

5. Pour aller plus loin
Connaissez-vous le chanteur Boby Lapointe ? Cherchez sur Internet les paroles de ses chansons “ Ta Katie t'a quitté ” ou “ Le papa du papa ” et lisez-les à haute voix.





"Ghetto super classe"

© D. Simon

http://www.m-a-c-e.com/keryjames

Alix Mathurin, alias Kery James, est né en Guadeloupe en 1977 de parents d'origine haïtienne. Il arrive en France en 1985 et découvre le rap dans la rue. Avec le groupe Ideal J, il se fait une solide réputation d'artiste révolté et engagé dans une rébellion contre l'Etat français.
En 1999, tout bascule, un de ses meilleurs amis est assassiné. Kery James se convertit alors à l'Islam.
L'album " Savoir et vivre ensemble " sort en 2004 chez le label indépendant Naïve. Kery James s'est associé aux grands noms de la scène rap française (Passi, Diam's, Disiz la Peste, Rim'K du groupe 113) pour faire passer une image positive de l'Islam en opposition à celle donnée par les médias depuis les attentats de New York en 2001, un message de paix et de fraternité.
En 2005, Kery James publie l'album " Ma vérité ". Il déclare : " Je suis un artiste, je fais de la musique, j'ai des revendications sociales et j'ai aussi un regard critique sur le monde et la société. "



" Ghetto super classe "

Paroles : Alix Mathurin
Musique : Hjadj Hamza & Wilfried Raquin

Ghetto super classe, ghetto super classe…
Avoir le ghetto super classe
C'est partir du bas sans ôter le pantalon ni les bas
Parvenir au but mais rester droit
Sans être injuste tout en défendant ses droits
Jusqu'à accéder à la ghetto super ascension
Une fois au sommet, ghetto super attention
Car la ghetto super classe implique de faire profiter les siens
Ainsi que de ne pas renier d'où tu viens
Même si comme Arsenik tu d'viens une ghetto super star
Et que tu dois évoluer en bourgeois super costard.
Reste ghetto super simple, ghetto super humble
Tout en conservant ta ghetto super rage de vaincre
Car la vie est parfois ghetto super dangereuse
Faut une âme guerrière ghetto super courageuse
Faut s'accrocher rester en place
Et conserver la ghetto super classe

Dans le sud de la France on veut la ghetto super classe
Dans le nord de la France on veut la ghetto super classe
Dans l'est de la France on veut la ghetto super classe
Jusque dans l'ouest de la France on veut la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Marseille veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Nancy veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Rennes veulent la ghetto super classe
Lève ton bras en l'air si t'as la ghetto super classe

Que tu sois en robe ou en jeans en costard ou en jogging
Quand t'as la ghetto super classe, ghetto super feeling
Ça s'ressent, pas besoin de te la raconter ça s'ressent
Tu dégages un truc qui fait que ça s'ressent
La ghetto super classe, c'est être posé
Quel que soit l'interlocuteur, savoir causer
Jamais, jamais trop en faire, savoir doser
Elégant sympa mais capable d'exploser
Avoir la ghetto super classe, c'est rester le même en R5 ou en classe C
Ne pas être ingrat, savoir remercier, bosser, jamais emprunter sans rembourser

Un esprit sain dans un corps sain
Laisse tomber les drogues, ça c'est ghetto super malsain
Faut rester lucide ghetto super conscient (bis)

Dans le sud de la France on veut la ghetto super classe
Dans le nord de la France on veut la ghetto super classe
Dans l'est de la France on veut la ghetto super classe
Jusque dans l'ouest de la France on veut la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Lyon veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Bordeaux veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Toulouse veulent la ghetto super classe
Lève ton bras en l'air si t'as la ghetto super classe

Avoir la ghetto super classe, c'est être courtois
Serviable avec la ghetto super mama
Ne pas hésiter à l'embrasser, à manifester
Sa gratitude, son amour et son respect
Là tu deviens un ghetto super gentleman
Et si Dieu le veut t'épouses une ghetto super woman
A tes côtés dans les moments ghetto dramatiques
Elle te donne l'envie d'être ghetto super romantique
Tu la protèges comme si t'étais ghetto super man
Tu peux te confier à elle surtout quand t'as ghetto super mal

Car elle sait conserver tes ghetto super secrets
C'est une ghetto super femme et pas une ghetto super te-traî

Dans le sud de la France on veut la ghetto super classe
Dans le nord de la France on veut la ghetto super classe
Dans l'est de la France on veut la ghetto super classe
Jusque dans l'ouest de la France on veut la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Lille veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Nantes veulent la ghetto super classe
Les meufs et les mecs de Paname veulent la ghetto super classe
Lève ton bras en l'air si t'as la ghetto super classe

Les mecs du 91 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 92 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 93 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 94 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 95 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 75 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 77 veulent la ghetto super classe
Les mecs du 78 veulent la ghetto super classe

Impro

Ghetto super classe (ad libitum)

Découverte

Niveau : avancé
Vocabulaire
Oter : enlever
Arsenik : groupe de rappeurs qui viennent du département 95 (Val d'Oise, région parisienne)
Un costard (familier) : un costume
Les meufs (verlan) : les femmes
Les mecs (familier) : les hommes

1. Mise en route
Ecoutez l'introduction de la chanson.
Comment trouvez-vous la musique et le rythme de cette chanson ? A quelle famille musicale appartient ce titre ?
Que pensez-vous de l'utilisation " à outrance " de l'expression ghetto super classe ?

2. La chanson
Que pensez-vous de l'association des mots " Ghetto " et " super classe " ?
Selon vous, quelle signification donne l'auteur à l'expression " avoir la ghetto super classe "
Mise en commun.

3. Avec les paroles
A deux, relevez d'une part, les idées positives de la chanson et de l'autre, la vision négative de la société.
Quel est l'adjectif qui définit le mieux la ghetto attitude ?
Mise en commun.

4. Expression orale
Selon vous, quel est le message de l'artiste ? Connaissez-vous des minorités qu'on a voulu tenir à l'écart de la société ? Ce phénomène de ghettoïsation existe-t-il, aujourd'hui, dans votre pays ? Quelles minorités sont touchées ? Ces phénomènes vous paraissent-ils irréversibles ?

5. Pour aller plus loin
Allez sur le site de Kery James http://m-a-c-e.com/keryjames, vous pourrez visionner une de ses interviews.

18 Nadiya

" Parle-moi "

http://www.nadiyaonline.com



D'origine algérienne et née à Tours, Nâdiya (Nadia Zighem) est passionnée de sport, de musique et de cinéma. C'est de famille ! A 16 ans, elle devient championne de France du 800 mètres, son frère Kader est également champion du monde de boxe française. Elle garde cette envie de vaincre, de gagner, de réussir, son engagement absolu dans sa profession de chanteuse. Son album " 16/9 ", sorti en 2004 et réalisé par Thierry Gronfier, mélange les sons R'n'B avec des références cinématographiques comme " Gladiator ", " Top Gun " ou " Rocky " ou encore des westerns ou des films d'horreur. Il permet à Nâdiya d'exprimer ses idées généreuses dans des textes où elle n'hésite pas à aborder des thèmes difficiles comme le mariage forcé ou la violence familiale. A propos de la chanson " Parle-moi ", Nâdiya déclare : " Je suis maman et quand tu sais que des enfants vivent de telles souffrances, ça te fait mal. Ce n'est pas possible que des choses comme ça arrivent. Et moi je veux parler de tout ce qui me touche. " Mais l'espoir, l'envie de lutter et de surmonter les difficultés ne sont jamais très éloignés : " La vie est souvent dure mais quand tu es positive comme ça, tu es sûre d'avancer. "



" Parle-moi "

Paroles : Géraldine Delacoux
Musique : Thierry Gronfier

Refrain :
Parle-moi de tes guerres
Parle-moi de tes droits
Parle-moi de ce père
Qui te bat tant de fois
Parle-moi de tes peurs
Parle-moi je te crois
Parle-moi de ton coeur
Qui se meurt au combat

Blottie sans bruit, le long du couloir
Là où la lumière se perd et s'égare
Tu te replies, perdue dans le noir
Suppliant l'homme qui te tue du regard

Parle-moi des journées de pluie
Parle-moi de ce qui fait ta vie
Parle-moi des milliers de cris
Qui hantent ton corps et te meurtrissent
Parle-moi petit à petit
Parle-moi encore quand tout se dit
Parle-moi un peu je t'en prie
Parle-moi... Parle-moi... Parle-moi de tout…

Refrain

Parce qu'aujourd'hui, au fond de ta chambre
Tu refais le lit de tes mains qui tremblent
Pense que demain, quand tu seras grande
Tout peut changer, demain peut te surprendre

Tu ne peux pas rester seule ici
Ne jamais abandonner ta vie
Tu ne dois pas t'enfermer dans l'oubli
Pour plus que jamais tu ne supplies

Refrain (x2)

Yeah, yeah...

Refrain
Parle moi…

Découverte

Niveau : élémentaire, intermédiaire, avancé

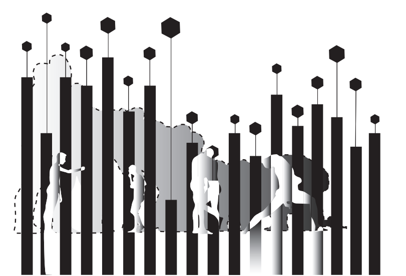
1. Mise en route
Avec qui parlez-vous le plus facilement ? Vos amis, vos parents, des adultes, des jeunes ?
Quels sujets de conversation abordez-vous avec ces différentes personnes ?
Mise en commun.

2. Avec la musique
A deux, faites le portrait de la personne à qui s'adresse Nâdiya : son âge, son origine, son passé, ses souffrances, sa vie quotidienne.
Mise en commun.
A deux, choisissez un vers de la chanson qui vous semble particulièrement important. Justifiez votre choix.
Mise en commun.
Ecoutez la chanson. La musique et les paroles vous semblent-elles bien aller ensemble ?

3. Expression orale
Débat : Quel est le rôle du père, du frère, de l'oncle dans la société actuelle ?
Est-il le même dans toutes les familles ? A-t-il changé ces dernières années ?
La violence familiale est-elle parfois compréhensible ?

4. Expression écrite
Continuez la chanson avec quelques vers qui commencent par “ Parle-moi ”.
A deux, écrivez 5 articles des droits de l'enfant dans un style et un vocabulaire compréhensibles par les enfants.
Consultez le site http://www.droitsenfant.com.
Lisez le résumé des droits de l'enfant et la convention : texte pour les enfants. Comparez avec vos idées et votre écriture.

5. Pour aller plus loin
Consultez le site de l'association “ Ni putes, ni soumises ” : http://www.niputesnisoumises.com.
(Attention à l'orthographe du nom du site pour ne pas entrer dans des sites pornographiques.)
Diviser la classe en groupes.
Présentez cette association : historique, rôle de l'association, actions menées.
Mise en commun.





“ Donna ”

http://www.wallen-lesite.com

Née en 1978 à Bobigny dans une famille d'immigrés marocains très imprégnée de culture musicale aussi bien funk, rap que classique, Wallen (anagramme de son vrai prénom, Naoualle) est l'une des chanteuses de R'n'B françaises les plus populaires actuellement.
Dans ses textes pleins d'émotion, les sentiments de l'artiste femme côtoient les récits de la vie difficile des filles des cités. Wallen y aborde aussi les relations familiales, la destinée, la vie quotidienne et la fête.
Musicalement, elle se réfère souvent à son modèle, l'artiste américaine de R'n'B, Aaliyah, décédée en 2001.
Grâce à la collaboration avec les producteurs Sulee B Wax et Don Silver, Wallen a réussi à associer des rythmiques très dansantes issues du R'n'B américain et des textes chantés en français.
Rapidement, grâce à son talent, elle a acquis une vraie reconnaissance du milieu hip-hop et rencontré un réel succès.

“ Donna ”

Paroles : Naoualle Azzouz
Musique : Naoualle Azzouz & Fabrice Guion-Firmin

Elle a 15 ans et elle va encore au collège
Tous les jours elle fait le même trajet
Donna dans la cité se fait discrète
Elle s'efface, c'est juste la p'tite soeur de ses grands frères
À la page du dimanche dans son agenda
Quelques mots d'amis, des poèmes auxquelles elle veut croire
C'est juste une enfant, malgré les apparences
Seule dans sa chambre elle rêve encore au prince charmant

Refrain :
Donna, il ne faut pas grandir trop vite
Ne crois pas que tu sois seule à te sentir vide
Donna, les rêves qui sont les tiens étaient les miens
Ce refrain pour toutes les Donna, pour toutes les Donna

Elle regarde tous les clips à la télé
Le miroir qui nous dit à qui ressembler
Très vite sa pudeur devient un complexe
Toutes ses questions sur la vie la laisse trop perplexe
Et elle pense à celui qu'elle aime
Sent qu'dans l'intimité y'a comme un problème
Elle voit autour d'elle le sexe banalisé
Se dit comme le bac, c'est juste une étape à passer

Refrain

Et puis elle passe devant le bloc comme d'habitude
Venant des mecs qui tiennent les murs changement d'attitude
Donna presse le pas mais pas assez
Pour ne pas entendre Donna c'est une...
Elle s'est fait... par une caille
Son coeur n'est qu'un détail
La cité tue les rêves poupée, tue les rêves poupée

Refrain (x2)



Découverte

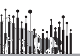
Niveau : avancé
Vocabulaire
Un grand frère : dans la cité, garçon plus âgé qui exerce souvent une autorité
Un bloc : partie d'un immeuble qui correspond à une montée d'escalier
Une caille : une racaille, un voyou

1. Mise en route
A partir des lettres du mot “ adolescent ”, trouvez des termes qui définissent bien l'adolescence, un mot qui commence par chaque lettre du mot “ adolescent ”.
(A— Amitié, D— Désir…)
Mise en commun.

2. Avec les paroles
1er couplet : décrivez la vie de Donna, quels sont ses activités, ses loisirs, son quotidien, ses rêves ?
2ème couplet : comment Donna vit-elle le passage de l'enfance à l'adolescence ? Quels sont ses sentiments, ses impressions vis-à-vis d'elle même, vis à vis des garçons ?
3ème couplet : qu'est-il arrivé à Donna ? Quelle est la réaction des garçons de la cité ?
En résumé, quel est le thème de la chanson de Wallen ?
D'après la chanson quel est le point de vue de la narratrice ?

3. Expression écrite
Ecrivez une lettre à Donna pour lui donner votre opinion sur ce qui lui est arrivé et lui donner quelques conseils.

5. Pour aller plus loin
Recherchez sur Internet ou dans la presse des informations sur les difficultés de l'adolescence. Choisissez un thème et présentez-le au groupe (par exemple : les problèmes avec les parents, la solitude, la découverte de l'amour, etc.).




© X. Denauw



20 Disiz La Peste
“ Dans tes rêves ”
http://disizlapeste.artistes.universal.fr

La carrière solo de Sérigne M'Baye, alias Disiz La Peste, a commencé en 1999 avec un maxi “ Ce que les gens veulent entendre ”. Depuis, les albums se sont succédé et ont tous remporté un immense succès, entre autres : “ Le poisson rouge ” en 2000, “ Jeu de société ™ ” en 2003, “ Itinéraire d'un enfant bronzé ” en 2004 et enfin la bande originale du film “ Dans tes rêves ” en 2005.
Aujourd'hui, Disiz la Peste est un des rappeurs les plus appréciés en France, mais il est également très populaire dans le pays d'origine de son père, le Sénégal, pays qu'il a visité pour la première fois à l'âge de 18 ans. Son univers musical est le lieu de rencontre entre plusieurs mondes, plusieurs cultures, plusieurs musiques. En 2005, Disiz la Peste interprète le premier rôle dans le film de Denis Thybaud :
“ Dans tes rêves “, l'histoire d'un jeune rappeur qui tente de faire sa place dans le monde de la musique.
La chanson titre du film “ Dans tes rêves ” est passée en boucle sur toutes les radios françaises destinées aux jeunes. Laissez-vous séduire !



“ Dans tes rêves ”

Paroles : Disiz La Peste
Musique : Peter Nilstam & Max Manner

Alors mon petit, tu veux faire quoi plus tard ?
J’voudrais faire funambule…
Ouais! C’est bien ça...

Refrain : (x2)
On m’ disait (dans tes rêves!)
J’veux être artiste (dans tes rêves!)
Tu t’prends pour qui ?! (dans tes rêves!)
Oublie, oublie! (dans tes rêves!)
On m’ disait (dans tes rêves!)
J’veux être artiste (dans tes rêves!)
Tu veux être quoi ?! (dans tes rêves!)
Ouais c’est ça… (dans tes rêves!)

On a tous un rêve sacré
Dans son jardin secret
Tous un désir concret
Tous un monde que l’on s’est créé
Beaucoup veulent être une star
Moi j’ voulais être une comète
Et j’ me suis fait une promesse
Fais-toi connaître et reste honnête

Mais par lassitude
Un jour j’ai lâché mes études
J’avais pas d’ tunes
Et j’ai quitté ma banlieue Sud
J’venais d’ banlieue, j’étais bronzé
Donc c’était pas gagné
En plus j’ suis l’ fils de personne
Donc il fallait batailler!

Et puis après j’ai grandi
J’étais en paix comme Gandhi
Plus Candide que bandit
J’aimais le mercredi
J’étais dans l’ train pour Paris
Je rêvais à travers la vitre
On m’ voyait comme un p’tit
Mais j’ voulais conquérir le titre!

Refrain (x2)

Et c’est D-I-S-I-I-I-Z-Z-Z
Un rap imagé au million d’ pixels
La limite c’est le ciel
Tu sais de qui c’est
Je kiffe être artiste
Et mon rêve je l’ai tissé
Enfant métisse et petit, cheveux frisés
Disiz c’est Sérigne
J’avais ce rêve dans ma visée
Des visions, de visages, de gens s’amusant
Des présages d’anges me disant
T’auras ton rêve dans dix ans !
Alors aujourd’hui j’ me dis
Peu importe ce qu’on m’ dit
J’ai pris le train des rêves
Et c’est un ange qui l’ conduit
Et je rêve à travers la vitre
Quand j’écris ce titre
Quand j’étais petit ce que j’ voulais
C’était être artiste

Refrain (x2)

Ne laisse jamais les autres
T’écarter de ta route
Et si tu t’envoles vers tes rêves
Tu peux t’ cacher dans la soute
Ne laisse jamais les autres
Te faire la place au doute
Et quand tombera la pluie des rêves
Profites-en au goutte-à-goutte…

Refrain (x2)

Découverte

Niveau : intermédiaire
Vocabulaire
Tu te prends pour qui ? / se prendre pour quelqu'un : se croire supérieur à ce qu'on est
La tune (familier) : l'argent
Etre bronzé (familier) : ici, être arabe ou métisse noir
Un pixel : le plus petit élément d'une image numérique
Kiffer (familier) : aimer
Sérigne : Sérigne M'Baye Gueye est le vrai nom de Disiz La Peste

1. Mise en route
A quelle profession rêviez-vous quand vous étiez enfant ? Pourquoi ?
Comment a réagi votre entourage face à ce désir ?
Quelle est votre profession de rêve aujourd'hui ?
Avez-vous aujourd'hui un rêve à réaliser ?

2. Ecoute de la chanson
D'après vous, pourquoi cette chanson a-t-elle été un succès radiophonique auprès des jeunes ?
Quelle est la question posée à l'enfant ?
Quel était le rêve de Disiz La Peste ?

3. Avec les paroles
A deux, à partir du texte, décrivez les étapes biographiques qui ont conduit Disiz la Peste à réaliser son rêve.
Identifiez les images utilisées dans la chanson : éléments de la nature, moyens de transports.

4. Expression orale
Que pensez-vous du proverbe " Quand on veut, on peut " ? Avez-vous le même proverbe dans votre langue ?
Aimeriez-vous être artiste ? Etre une vedette ? Justifiez votre réponse ?
Est-il important d'avoir des rêves ? Peut-on vivre sans rêve(s) ?

5. Pour aller plus loin
Quels sont les 3 métiers dont vous rêvez ?
Quels sont les 3 métiers que vous ne voudriez absolument pas exercer ?
Comparez avec les professions dont les jeunes français rêvent :
http://www.onisep.fr/nosenquetes/lesmetiers



Guide pratique

Contacts Utiles

BUREAU EXPORT DE LA MUSIQUE FRANCAISE

Le Bureau Export est une association à but non-lucratif créée en 1993, à l'initiative des professionnels français avec le soutien des pouvoirs publics et des organismes professionnels de l'industrie du disque et du spectacle vivant. Son but est d'aider les maisons de disques françaises à promouvoir leurs artistes à l'étranger.

Le Bureau Export assure ainsi une mission d'information, de conseil et d'aide à la prospection et au développement auprès des maisons de disques françaises. En dégageant les synergies nécessaires entre différents partenaires, il met en relation les professionnels français et étrangers, et propose une information détaillée sur les productions françaises à travers différentes publications comme les annuaires de contacts, guides, compilations thématiques et newsletters. Il coordonne également la présence française sur les salons et organise des rencontres professionnelles en France et à l'étranger avec le soutien d'Ubifrance.

Le Bureau Export apporte de plus un soutien financier aux maisons de disques françaises à travers 3 commissions : la Commission Promotion et d'Aide à la Mobilité pour les show-cases, promotions indépendantes et voyages professionnels ou promotionnels, la Commission Export pour les tournées à l'étranger et la Commission Vidéomusique pour l'adaptation ou la production de vidéo pour l'export.

Le réseau :

Le Bureau Export a tissé un réseau de 9 bureaux à travers le monde : Royaume-Uni (Londres), Allemagne (Berlin), Etats-Unis (New York), Japon (Tokyo), Brésil (Sao Paulo), Espagne (Barcelone), Mexique (Mexico), Russie (Moscou) et Australie (Sydney).
Selon le territoire et ses partenaires, chaque bureau peut proposer ses propres outils et aides.

Adresse
Bureau Export de la Musique Française à Paris
Passage du Cheval Blanc - 2 rue de la Roquette - 75011 Paris - France
Tél. : +33 1 49 29 52 10
Fax : +33 1 49 29 52 24
Contact : Gaëlle Heurtebis
Email : gaelle.h@french-music.org
Site Internet : http://www.french-music.org

CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias)

Créé en 1964 par l'Université de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy, le CAVILAM a trois domaines d'activités :
- l'enseignement du français aux étrangers ;
- la formation de professeurs ;
- la recherche pédagogique appliquée.

Le CAVILAM développe depuis plusieurs années des activités spécifiques à l'utilisation de la chanson en classe, en particulier avec le Bureau Export, TV5 et le Ministère des Affaires Etrangères.
Il propose des articles et fiches à télécharger sur son site et des formations pour enseignants.
Il assure des missions de formation et d'expertise dans le monde entier.

Adresse
1 avenue des Célestins - 03206 Vichy - France
Tél. : +33 4 70 30 83 8
Fax : +33 4 70 30 83 84
Contact : Michel Boiron
Email : mboiron@cavilam.com
Sites Internet : http://www.leplaisirdapprendre.com et http://www.cavilam.com

DIRECTION DE LA COOPERATION CULTURELLE ET DU FRANÇAIS

La Direction de la Coopération Culturelle et du Français du Ministère des Affaires Etrangères soutient de nombreuses initiatives dans les domaines culturel, audiovisuel et pédagogique afin de contribuer à la promotion de la langue et de la culture françaises au sens large.
Elle produit (ou co-produit) et diffuse auprès des enseignants et centres de ressources pédagogiques des compilations pédagogiques et cassettes de clips vidéos accompagnées de livrets pédagogiques rédigés par le CAVILAM : “ *Des clips pour apprendre* ” et “ *Paroles de clips* ”.

Adresse
Ministère des Affaires Étrangères
244 boulevard Saint-Germain - 75007 Paris - France
Tél. : +33 1 43 17 91 62
Fax : +33 1 43 17 90 05
Contact : Martine Aricci
Email : martine.aricci@diplomatie.gouv.fr
Site Internet : http://www.diplomatie.fr

LE FRANÇAIS DANS LE MONDE (La revue des professeurs de français)

Dans chaque numéro, un ou plusieurs articles sur l'actualité de la chanson et des fiches pédagogiques.

Adresse
Le français dans le monde
27 rue de la Glacière - 75013 Paris - France
Tél. : +33 1 45 87 43 26
Fax : +33 1 46 26 43 18
Contact : Françoise Ploquin
Email : fploquin@fdlm.org
Site Internet : http://www.fdlm.org

RFI MUSIQUE (Radio France Internationale)

Une véritable source fiable de renseignements sur Internet : biographies, discographies, extraits musicaux…

Adresse
116 avenue du Président Kennedy
BP 9515 - 75762 Paris cedex 16 - France
Email : courrier.auditeur@rfi.fr
Site Internet : http://www.rfimusique.com

TV5

La chaîne francophone propose plusieurs émissions sur la musique : “ Acoustic ”, “ L'invité musique ” et “ Paroles de clips ” (chaque semaine, trois clips sont présentés sous-titrés en français, les textes et des fiches pédagogiques rédigées par le CAVILAM sont sur Internet.).

Adresse
19 rue Cognacq-Jay - 75007 Paris - France
Tél. : 33 (0)1 44 18 55 90
Fax : 33 (0)1 44 18 48 35
Email : enseignant@europe.tv5.org
Site Internet : http://www.tv5.org (rubriques TV5 Musique et Enseignants)

Sites internet

PRESSE ET MÉDIAS

Chorus : http://www.chorus.com
Les Inrockuptibles : http://www.lesinrocks.com
Libération : http://www.liberation.fr
Le Monde : http://www.lemonde.fr
Musiqueinfo : http://www.musiqueinfo.com, le site de quatre revues : Musique Info, Rock and Folk, L'affiche et Musiciens.
Télérama : http://www.telerama.fr

M6musique : http://www.m6music.fr
MCM : http://www.mcm.net
TV5 : http://www.tv5.org
Zicline : http://www.zicline.com, webzine sur la musique

SITES GÉNÉRALISTES AVEC UNE PARTIE SPÉCIALISÉE SUR LA MUSIQUE

http://www.google.fr
http://fr.yahoo.com
http://www.francite.com
http://www.ifrance.com
http://www.lycos.fr
http://www.nomade.fr
http://www.voila.fr
http://www.wanadoo.fr

SITES PORTAILS MUSIQUE

http://www.delamusic.com
http://netmusik.com
http://www.ramdam.com
http://www.resmusica.com (musique classique)

HITS PARADE ET CLASSEMENTS

http://www.disquenfrance.com
http://www.chartsinfrance.com

MUSIQUE EN LIGNE

http://www.comfm.com : radios, télévisions, liens sur des sites musicaux, etc.

http://www.francemp3.com : écoute de morceaux et téléchargement.
http://www.radio-france.fr : écoute des radios de Radio France.
http://www.mcity.fr : information sur les artistes et écoute en ligne.
http://dj.voila.fr : écoute en ligne d'extraits d'albums.

SITES DES MAISONS DE DISQUES DES ARTISTES DE “ GÉNÉRATION 05 ”

Atmospheriques : http://www.atmospheriques.com
Because : http://www.becausemusic.com
Discograph : http://www.discograph.com
EMI : http://www.emimusic.fr
Le Loup du Faubourg : http://www.leloupdufaubourg.com
Naïve : http://www.naive.fr
Tôt ou Tard : www.totoutard.net
Sony-BMG : http://www.sonybmg.com
Universal : http://www.universalmusic.fr
Wagram : http://www.wagram.fr
Warner : http://www.warnermusic.fr

CHANSON, MUSIQUE ET INTERNET

http://www.afromix.org
La culture afro-caribéenne en musique.
http://cartables.net
Un site créé par des enseignants, plein de bonnes idées et de ressources.
http://www.chanter.com
Liens avec des sites d'artistes, informations sur les concerts, les artistes, l'actualité musicale.
http://www.chorus-chanson.fr
Le site de la revue avec une sélection de sites : revues, associations, chanteuses et chanteurs,

comédies musicales, guides, festivals, lieux de spectacles, maisons de disques, éditeurs, etc.

http://www.cite-musique.fr :

Site de la Cité de la Musique à Paris. Nombreux liens vers d'autres sites sélectionnés par des documentalistes.

http://www.culture.fr

Site officiel du Ministère de la Culture française avec tous les aspects de la vie culturelle en France et des sélections de liens vers d'autres sites.

http://www.diplomatie.fr

Site officiel du Ministère des Affaires étrangères avec des informations sur les grands thèmes de la culture française : cinéma, littérature, musique…

http://www.francodiff.org

Information sur les radios qui diffusent la chanson francophone, dossiers du mois sur la chanson très documentés, possibilité d'écoute en ligne.

http://www.infoconcert.com

E-guide des concerts en France. On peut même réserver ses places…

http://www.irma.asso.fr

Le centre d'information et de ressources des musiques actuelles.

http://www.lerap.com ou http://www.lerapfrancais.com

Tout sur le rap.

http://www.momes.net

Cherchez " Musique "…un site très riche avec des activités musicales pour les jeunes enfants.

http://www.mondomix.org

Site consacré aux musiques du monde.

http://www.paroles.net

Site extraordinaire avec les paroles des chansons de la plupart des grands artistes francophones.

http://www.rfimusique.com

Idéal pour rechercher des biographies sérieuses et des informations sur les artistes contemporains.

http://www.french-music.org

Le site du Bureau Export de la Musique Française.

http://www.leplaisirdapprendre.com

Le site pédagogique du CAVILAM.